

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001037471**



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



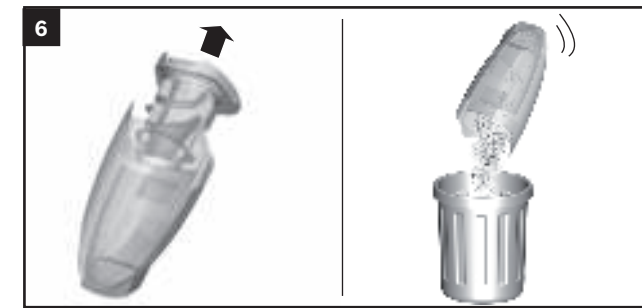
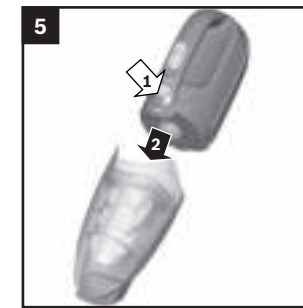
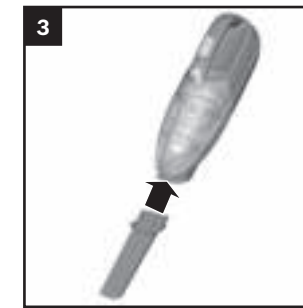
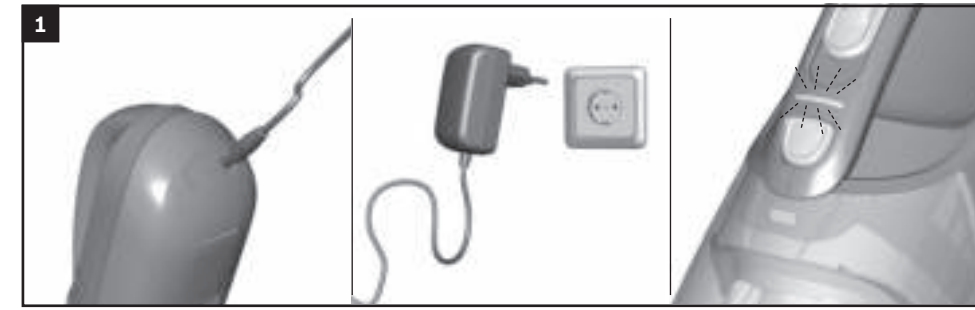
**BHN...**  
**MOVE**



**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning

**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi

**hu** Használati utasítás  
**bg** Указания за употреба  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ro** Instrucțiuni de utilizare  
**ar** إرشادات الاستخدام



<b>de</b>	Sicherheitshinweise.....	2
	Gerätebeschreibung .....	32
<b>en</b>	Safety information .....	3
	Your vacuum cleaner.....	34
<b>fr</b>	Consignes de sécurité .....	5
	Description de l'appareil.....	36
<b>it</b>	Istruzioni di sicurezza .....	6
	Descrizione dell'apparecchio.....	38
<b>nl</b>	Veiligheidsvoorschriften.....	8
	Beschrijving van het toestel.....	40
<b>da</b>	Sikkerhedsanvisninger.....	9
	Beskrivelse.....	42
<b>no</b>	Sikkerhetsshenvisninger.....	11
	Beskrivelse av apparatet.....	44
<b>sv</b>	Säkerhetsanvisningar.....	12
	Produktbeskrivning.....	46
<b>fi</b>	Turvallisuusohjeet.....	13
	Laitteen kuvaus.....	48
<b>pt</b>	Instruções de segurança.....	14
	Descrição do aparelho.....	50
<b>es</b>	Consejos de seguridad .....	16
	Descripción de los aparatos .....	52
<b>el</b>	Υποδείξεις ασφαλείας.....	17
	Περιγραφή της συσκευής .....	54
<b>tr</b>	Güvenlik bilgileri .....	19
	Cihaz açıklaması .....	56
<b>pl</b>	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	20
	Opis urządzenia .....	58
<b>hu</b>	Biztonsági útmutató.....	22
	A készülék leírása.....	60
<b>bg</b>	Указания за безопасност.....	23
	Описание на уреда .....	62
<b>ru</b>	Указания по технике безопасности.....	25
	Описание прибора .....	64
<b>ro</b>	Indicații de siguranță.....	26
	Descrierea aparatului.....	66
<b>uk</b>	Вказівки з техніки безпеки .....	28
	Загальні характеристики пилососа .....	68
31 .....	إرشادات الأمان.....	<b>ar</b>
71 .....	وصف الجهاز.....	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.  
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

#### Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filtereinsätzen
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör

#### Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

### Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.  
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

### Sachgemäßer Gebrauch

- Zum Laden nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel verwenden.
- Ladekabel nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Lagern und laden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Um die Kapazität des Akkus optimal nutzen zu können, sollte das Gerät bei Raumtemperatur gelagert und betrieben werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen unter 0°C und über 40°C aus.
- Beschädigtes Ladekabel nicht mehr einsetzen und durch Original-Ladekabel ersetzen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Ladekabel vom Netz zu trennen.
- Das Ladekabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen.
- Beim Vorliegen einer Störung Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
  - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
  - wenn das Gerät heruntergefallen und beschädigt ist.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Deshalb empfehlen wir, die Verpackung für Transportzwecke aufzubewahren.

## Hinweise zur Entsorgung

Staubsauger, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Staubsauger und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### ■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

### ■ Akkus / Batterien

Integrierte Akkus dürfen zur Entsorgung nur von Fachpersonal entnommen werden. Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann der Staubsauger zerstört werden.

Um den Akku aus dem Staubsauger zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter solange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen.

Um einen Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie die Pole sofort.

Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Falle eines Kurzschlusses freigesetzt werden kann.

## en

Please keep this instruction manual for future reference.

When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

## Intended use

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

### The vacuum cleaner must only be operated with:

- Original filter inserts
- Original spare parts and accessories

### In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuuming persons or animals.
- Vacuuming up:
  - Hazardous, sharp-edged, hot or red-hot substances.
  - Damp or liquid substances.
  - Highly flammable or explosive substances and gases.
  - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
  - Toner dust from printers and copiers.

## Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the potential dangers of using the appliance.

- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children and disposed of.  
=> There is a risk of suffocation.

### Proper use

- To charge, only use the charging cable included in the scope of supply.
- The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate.
- The appliance must only be stored and charged indoors.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Do not use a damaged charging cable. Replace it with an original charging cable.
- When disconnecting the charging cable from the mains, pull the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the charging cable over sharp edges or allow it to become trapped.
- Before carrying out any work on the vacuum cleaner, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged.
- If a fault is detected, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- In the following cases, you must stop the appliance immediately and contact the after-sales service:
  - If you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance;
  - If the appliance has been dropped and damaged.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- Switch off the appliance when it is not in use.

### Information on disposal

Vacuum cleaners, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of the vacuum cleaner or the batteries in the household rubbish.

#### ■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

#### ■ Batteries

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner.

To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery.

To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals.

Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

Conservez cette notice d'utilisation.  
Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitation similaires. Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

#### L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- des cartouches de filtre d'origine
- des pièces de rechange et des accessoires d'origine

#### Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

### Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre

de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.  
=> Il y a risque d'asphyxie !

### Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
  - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
  - si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.

## Conseils pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

### ■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

### ■ Accus/piles

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.

Pour sortir l'accu de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'accu.

Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccordement de l'accu les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles.

Même en cas de décharge totale, l'accu contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

it

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Uso conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

### L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con:

- filtri originali
- parti di ricambio e accessori originali

### Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
  - sostanze umide o liquide.
  - sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali.
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

## Istruzioni di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.



- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!
- Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.  
=>Pericolo di soffocamento!

### Uso conforme

- Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica fornito in dotazione.
- Collegare e mettere in funzione il cavo di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Depositare e caricare l'apparecchio solo in ambienti interni.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.
- Non impiegare più il cavo di carica se danneggiato e sostituirlo con un cavo di carica originale.
- Per staccare il cavo di carica dalla corrente elettrica non tirare il cavo, ma la spina.
- Non fare passare il cavo di carica su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato.
- In caso di anomalia, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e sostituzione dei pezzi di ricambio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
  - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
  - se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.

### Avvertenze relative all rottamazione

Aspirapolvere, batterie, accessori e confezioni devono essere gestiti nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Non gettare l'aspirapolvere e batterie/pile nei rifiuti domestici!

#### ■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio »Punto verde«.

#### ■ Batterie/pile

Batterie incorporate per lo smaltimento possono solamente essere prelevate da personale qualificato. Aprendo il guscio di copertura, è possibile rompere l'aspirapolvere.

Per prelevare la batteria dall'aspirapolvere, azionare l'interruttore On/Off finché la batteria non si sarà completamente scaricata. Svitare le viti dell'alloggiamento e prelevare il guscio di copertura per prelevare la batteria.

Per evitare un cortocircuito, separare uno dopo l'altro i terminali sulla batteria e isolare immediatamente i poli.

Anche se completamente scariche, le batterie contengono ancora una carica residua che può essere rilasciata in caso di cortocircuito.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.  
Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden, voeg de gebruiksaanwijzing er dan bij.

## Juist gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en voor huishoudachtige, niet-commerciële toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

### De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterelementen
- originele onderdelen, originele accessoires

### Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

## Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

### ! Aanwijzing

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

## Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de geldende veiligheidsbepalingen.

- Het toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten het bereik van kleine kinderen te worden gehouden en te worden gerecycled.  
=> Er bestaat een risico van verstikking!

## Zakelijk gebruik

- Gebruik voor het laden alleen de meegeleverde laadkabel.
- Het aansluitsnoer alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Het toestel mag alleen binnen worden bewaard en opgeladen.
- Stel het toestel niet bloot aan temperaturen beneden 0°C en boven 40°C.
- Een beschadigd aansluitsnoer mag niet meer worden gebruikt en dient te worden vervangen door een origineel exemplaar.
- Het toestel met behulp van de stekker van de stroom halen, niet aan het elektriciteitsnoer trekken.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger het toestel uitschakelen resp. het elektriciteitsnoer ontkoppelen en het van de stroom halen.
- Wanneer de stofzuiger beschadigd is, mag hij niet in gebruik worden genomen.

- In geval van een storing het toestel uitschakelen resp. van de stroom halen en het elektriciteitsnoer ontkoppelen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
  - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
  - se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.

## Aanwijzingen voor recycling

Stofzuigers, accu's, accessoires en verpakkingen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Geef stofzuigers en accu's niet mee met het huisvuil!

### ■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

### ■ Accu's / Batterijen

Geïntegreerde accu's mogen met het oog op de afvoerwerking alleen worden verwijderd door geschoold personeel. Door het openen van de behuizing kan de stofzuiger onklaar worden gemaakt.

Om de accu uit de stofzuiger te verwijderen, drukt u zolang op de aan-/uitschakelaar tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven uit de behuizing en neem dit behuizingsdeel af om de accu te verwijderen.

Om kortsluiting te voorkomen, maakt u de aansluitingen op de accu één voor één los en isoleert u de polen direct.

Ook bij een volledige ontlading beschikt de accu nog over restcapaciteit, die bij een kortsluiting kan vrijkomen.

## da

Opbevar brugsanvisningen.

Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis støvsugeren gives videre til andre.

## Anvendelse iht. formål

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderrum i forretninger, på kontorer, i landbrugsområder og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade.

### Støvsugeren må kun bruges med:

- Originale filter-indsatser
- Originale reservedele og tilbehør

### For at undgå tilskadecomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
  - Sundhedsskadelige, skarpe, varme eller glødende substanser.
  - Fugtige eller flydende substanser.
  - Letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - Aske, sod fra brændeovne og centralvarmeanlæg.
  - Tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

## Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsbestemmelser.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Apparatet er ikke legetøj for børn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Plastikposer og folier skal være uden for børn rækkevidde, når materialet opbevares eller kasseres.  
=> Der er fare for kvælning!

#### ■ Genopladelige batterier / batterier

Integrerede genopladelige batterier, som skal kasseres, må kun fjernes af fagpersonale. Støvsugeren kan blive ødelagt ved åbningen af kabinettets indkapsling. Når de genopladelige batterier skal tages ud af støvsugeren, skal tænd-/sluk-tasten forinden aktiveres, indtil det genopladelige batteri er fuldstændig afladet. Skru skrueene i kabinettet ud, og tag kabinettets indkapsling af. Tilslutningerne for det genopladelige batteri skal tages af en ad gangen, og hver pol skal isoleres med det samme for at forhindre en kortslutning. Selv ved fuldstændig afladning er der stadig en restkapacitet i batteriet, som kan blive frigivet i tilfælde af kortslutning.

### Korrekt anvendelse

- Brug kun det medfølgende ladekabel til at lade op med.
- Ladekablet må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Apparatet må kun opbevares og oplades indendørs.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer under 0°C og over 40°C.
- Et beskadiget ladekabel må ikke længere bruges og skal udskiftes med et nyt originalt ladekabel.
- Træk ikke i tilslutningsledningen men i stikket for at tage ladekablet ud af stikkontakten.
- Undlad at trække ladekablet hen over skarpe kanter, og sørg for, at det ikke kommer i klemme.
- Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet hhv. netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.
- Sluk for apparatet, og træk ladekablet hhv. netstikket ud af stikkontakten, hvis der opstår en fejl.
- For at undgå fare må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Sluk i følgende tilfælde øjeblikkeligt for apparatet, og kontakt kundeservice:
  - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der er kommet væske ind i apparatet.
  - Hvis apparatet er faldet ned og er blevet beskadiget.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.

### Anvisninger om bortskaffelse

Støvsugere, genopladelige batterier, tilbehør og emballage skal indleveres til recycling iht miljølovgivningen. Støvsugere og genopladelige batterier/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald!

#### ■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

## Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er beregnet for husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderrom i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter.

### Støvsugeren må bare brukes med:

- originale filterelementer
- originale reservedeler og -tilbehør

### For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
  - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
  - fuktige eller flytende substanser
  - lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot fra kakkellovner og sentralvarmeanlegg
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner

## Sikkerhetshenvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke få leke med apparatet.

- Rengjøring og vanlig vedlikehold må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Plastposer og -folie skal oppbevares og bortskaffes utenfor barns rekkevidde.  
=> Fare for kvelning!

## Tiltenkt bruk

- Du må kun bruke den inkluderte ladekabelen til ladingen.
- Ladekabelen må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Apparatet må kun oppbevares og lades innendørs.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Ikke bruk ladekabelen dersom det er skader på den. Bytt den ut med en original ladekabel.
- Trekk ikke i tilkoblingsledningen for å koble ladekabelen fra strømmettet. Trekk i støpselet.
- Ikke trekk ladekabelen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Slå alltid av støvsugeren og trekk ut ladekabelen og strømledningen før du utfører arbeid på apparatet.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet.
- Ved feil på apparatet må du slå det av og trekke ut ladekabel og strømledning.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- I følgende tilfeller må apparatet tas ut av bruk umiddelbart og kundeservice kontaktes:
  - hvis du uforvarende har sugd opp væske eller det er kommet væske inni apparatet
  - hvis apparatet har falt ned og blitt skadet
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.

## Informasjon om kassering

Støvsuger, batteri, tilbehør og emballasje må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte. Kast verken støvsuger eller batterier i restavfallet.

- **Emballasje**  
Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.
- **Batterier**  
Integrerte batterier må bare tas ut til kassering av fagpersonell. Støvsugeren kan bli ødelagt når kabinetskallet åpnes.  
Hold inne på/av-bryteren inntil batteriet er helt utladet før du skal ta det ut. Skru ut skruene i kabinettet og ta av kabinetskallet for å ta ut batteriet.  
For å hindre kortslutning må du koble fra koblingene på batteriet en etter en og deretter isolere polene. Det vil fortsatt finnes noe strøm i batteriet etter fullstendig utlading, og denne strømmen kan settes fri ved kortslutning.

Spara bruksanvisningen.

Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

## Avsedd användning

Denna apparat är avsedd för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning genom gäster i pensionat, mindre hotell och liknande bostadsformer. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet.

### Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originalfilterinsats
- Originalreservdelar, -tillbehör

### Undvik person- och saksador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga upp:
  - hälsovärdliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva material och gaser.
  - aska, sot från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

## Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Låt inte barn rengöra och sköta om enheten utan uppsikt.

- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kommer åt dem.  
=>Kvävningsrisk!

## Avsedd användning

- Använd enbart den medföljande laddningskabeln vid laddning.
- Sladdanslut och använd bara enheten enligt märskylten.
- Förvara och ladda enheten inomhus.
- Exponera inte enheten för temperaturer under 0°C och över 40°C.
- Sätt aldrig i trasig laddsladd, ersätt med originalsladd.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut ur uttaget.
- Dra inte laddsladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå av enheten eller dra ur sladden före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig.
- Slå av enheten eller dra ur sladden vid fel.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- I följande fall måste du genast slå av enheten och kontakta service:
  - om du råkat suga upp vätska eller om vätska trängt in i enheten.
  - om enheten fallit och är skadad.
- Exponera inte dammsugaren för väder, fukt och värme.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.

## Återvinning

Släng dammsugare, batterier, tillbehör och förpackningar i återvinningen.

Släng inte dammsugare och batterier med hushållsoporna!

### ■ Förpackning

Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

### ■ Batterier

Det är bara behörig fackman som får demontera inbyggda batterier. Dammsugarens kan gå sönder om du öppnar höljet.

Håll På/av-knappen intryckt tills batteriet är helt urladdat innan du tar ur batteriet ur dammsugaren. Skruva ur skruvarna i höljet, ta av det och ta ur batteriet.

Undvik kortslutning genom att lossa batterianslutningarna en i sänder och direkt isolera resp. pol.

Även om batteriet är helt urladdat finns det kvar en restkapacitet som kan bli frigjord vid kortslutning.

Säilytä käyttöohjeet.

Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouksien kaltaisia paikkoja ovat esimerkiksi myymälöiden, toimistojen, maatilojen ja muiden kaupallisten yritysten työntekijöiden taukotilat tai pienet hotellit, motellit ja muut niiden tyyppiset majoitustilat, joissa laite voi olla vieraiden käytettävissä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.

### Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisten suodatinten kanssa
- alkuperäisten varaosien ja tarvikkeiden kanssa

### Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
  - terveydelle haitallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
  - kosteita tai nestemäisiä aineita.
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
  - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmitys-järjestelmistä.
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

## Turvallisuusohjeet

Tämä pölynimuri täyttää hyväksytyt tekniset säännöt ja asianmukaiset turvamääräykset.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä.
  - Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
- => Tukehtumisvaara!

## Asianmukainen käyttö

- Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää latauskaapelia.
- Liitä latausjohto sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Säilytä ja lataa laitetta vain sisätiloissa.
- Älä altista laitetta lämpötiloille alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorisuojasuodatinta ja poistoilman suodatinta.
- => Kone saattaa vaurioitua!
- Vältä suolakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä vaurioitunutta latausjohtoa ja vaihda tilalle alkuperäinen latausjohto.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan pistokkeesta.
- Älä vedä latausjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta ennen kuin teet pölynimuriin ja kohdistuvia töitä.
- Älä käytä viallista pölynimuria.
- Jos kyseessä on häiriö, kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaamisen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Seuraavissa tapauksissa laitteen käyttö on lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun:
  - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
  - jos laite on pudonnut ja vaurioitunut.
- Suojaa pölynimuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholi-pitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorisuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön. => Rakennusjätteiden imeminen voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Suosittelemme sen vuoksi käyttämään pakkausta imurin kuljettamiseen.

## Kierrätysohjeita

Pölynimuri, akut, varusteet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä pölynimuria ja akkuja/paristoja talousjätteen mukana!

### ■ Pakkaus

Pakkaus suojaaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

### ■ Akut / paristot

Integroidut akut saa poistaa hävittämistä varten vain alan ammattilainen. Kotelon kuoren avaaminen voi rikkoa pölynimurin.

Akun poistamiseksi pölynimurista paina Päälle-/pois-katkaisinta niin kauan, että akku on kokonaan purkautunut. Kierrä kotelossa olevat ruuvit irti ja irrota kotelon kuori, jotta voit poistaa akun.

Oikosulun välttämiseksi irrota akkuliitännät yksi kerrallaan ja eristä navat heti.

Myös tyhjässä akussa on jäljellä jonkin verran kapasiteettia, joka voi vapautua oikosulun sattuessa.

pt

Guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

## Utilização adequada

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em espaços para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

### O aspirador só pode ser utilizado com:

- conjuntos de filtros originais;
- peças de substituição e acessórios originais.

### Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
  - substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinza, fuligem de recuperadores de calor e sistemas de aquecimento central.
  - pó de toner de impressão e cópia.

## Instruções de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que en-



tendam os perigos resultantes da mesma.

- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Os sacos de plástico e películas devem ser guardados e eliminados fora do alcance de crianças pequenas.  
=> Existe perigo de asfixia!

### Utilização correta

- Para carregar, utilize apenas o cabo de carregamento fornecido.
- Ligue o cabo de alimentação e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Guarde e carregue o aparelho apenas em espaços interiores.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Não utilize o cabo de alimentação se este estiver danificado e substitua-o por um cabo de alimentação original.
- Para desligar o cabo de alimentação da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na tomada.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de realizar qualquer trabalho no aspirador, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento.
- Caso haja uma avaria, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.
- Nos seguintes casos, o aparelho deve ser colocado imediatamente fora de serviço e o serviço de assistência técnica contactado:
  - se tiver aspirado inadvertidamente líquido ou tiver entrado líquido para dentro do aparelho
  - se o aparelho tiver caído e estiver danificado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.

### Indicações sobre a eliminação

Aspiradores, baterias, acessórios e embalagens devem ser sempre entregues num centro de reciclagem ambientalmente responsável.

Não deite aspiradores nem baterias/pilhas para o lixo doméstico!

#### ■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. É composta por materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

#### ■ Baterias / Pilhas

As baterias integradas só podem ser retiradas para eliminação por pessoal técnico qualificado. A abertura do alojamento da caixa pode destruir o aspirador. Para retirar a bateria do aspirador, acione o botão para ligar/desligar até a bateria estar completamente descarregada. Desaperte os parafusos na caixa e remova a o alojamento da caixa, para retirar a bateria. Para evitar um curto-circuito, separe individualmente as ligações na bateria e, em seguida, isole imediatamente os polos.

Mesmo após um descarregamento completo, a bateria ainda contém capacidade residual que pode ser libertada, em caso de curto-circuito.

Conservar las instrucciones de uso. Deberán entregarse, en su caso, al siguiente propietario del aspirador.

### Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en salas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes, etc. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

#### El aspirador deberá usarse sólo con:

- Cartuchos filtrantes originales
- Repuestos y accesorios originales

#### Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- la aspiración de personas o animales;
- la aspiración de:
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes;
  - sustancias húmedas o líquidas;
  - materiales o gases inflamables o explosivos;
  - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central;
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

### Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las normas técnicas convencionales y las correspondientes disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la

herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta.
- Las bolsas y láminas de plástico deberán guardarse o desecharse en lugares que estén fuera del alcance de los niños.  
=> Existe peligro de asfixia.

### Uso apropiado

- Para cargar el aparato, utilizar únicamente el cable de carga incluido en el volumen de suministro.
- La conexión y puesta en funcionamiento de los cables de carga debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- Almacene y cargue el aparato solamente en espacios cerrados.
- No exponer el aparato a temperaturas por debajo de 0 °C o por encima de 40 °C.
- Dejar de usar el cable de carga si está dañado y sustituirlo por un cable de carga original.
- Para desenchufar el cable de carga, no tirar del cable de conexión, sino del enchufe.
- No colocar el cable de carga encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto.
- Si se produce una avería, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el servicio de atención al cliente autorizado.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el servicio de asistencia técnica en los siguientes casos:
  - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato.
  - Si el aparato se ha caído y está dañado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y las fuentes de calor.
- Desconectar el aparato cuando no se use.

## Indicaciones para la eliminación de embalajes y de aparatos usados

Los aspiradores de polvo, las baterías, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

No eliminar los aspiradores de polvo ni las baterías junto con los residuos domésticos.

### ■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se puede reciclar. El material de embalaje que ya no se necesite deberá desecharse en los puntos de recogida del sistema de reciclaje "punto verde".

### ■ Pilas y baterías

Solo personal técnico puede extraer las baterías integradas para su correcta eliminación. Si se abre la carcasa de alojamiento puede dañarse el aspirador de polvo.

Para extraer la batería del aspirador de polvo, pulsar el botón de conexión y desconexión hasta que la batería se haya descargado por completo. Desenroscar los tornillos de la carcasa y retirar la carcasa de alojamiento para extraer la batería.

Para evitar un cortocircuito, desconectar las conexiones de la batería sucesivamente y, a continuación, aislar los polos.

Incluso cuando está descargada completamente, la batería contiene todavía una carga residual que podría liberarse en caso de cortocircuito.

el

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με αυτές του νοικοκυριού, μη επαγγελματικές εφαρμογές. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

**Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:**

- Γνήσια στοιχεία φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ

**Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:**

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
  - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών.
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

## Υποδειξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται

ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.  
=>Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

### Ενδεδειγμένη χρήση

- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο το συμπεριλαμβανόμενο στα υλικά παράδοσης καλώδιο φόρτισης.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης και θέστε σε λειτουργία μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Αποθηκεύετε και φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικού χώρου.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C.
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον ένα χαλασμένο καλώδιο φόρτισης και αντικαταστήστε το από ένα γνήσιο καλώδιο φόρτισης.
- Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο φόρτισης από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά τραβήξτε το φιο από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο φόρτισης πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης και το δίκτυο του ρεύματος.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα.
- Σε περίπτωση που εμφανιστεί μια βλάβη, απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης και το δίκτυο του ρεύματος.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να θέσετε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και να έρθετε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
  - όταν έχετε αναρροφήσει αθλέττα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
  - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω και έχει υποστεί ζημιά.

- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.

### Υποδείξεις για την απόσυρση

Η ηλεκτρική σκούπα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μην πετάτε την ηλεκτρική σκούπα και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

#### ■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

#### ■ Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες / μπαταρίες

Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Ανοίγοντας το κέλυφος του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί η ηλεκτρική σκούπα.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία από την ηλεκτρική σκούπα, πατήστε το διακόπτη On/Off τόσο, μέχρι να αδειάσει εντελώς η επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περίβλημα και απομακρύνετε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία.

Για να εμποδίσετε ένα βραχυκύκλωμα, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια αμέσως τους πόλους.

Ακόμα και σε περίπτωση πλήρους αποφόρτισης υπάρχει ακόμη ένα υπόλοιπο φορτίο στην μπαταρία, το οποίο σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

### Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

#### Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre kartuşları
- Orijinal yedek parçalar, aksesuarlar

#### Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeler.
  - nemli veya ıslak maddeler.
  - yanıcı veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Sobadan veya merkezi ısıtma sisteminden çıkan kül, kurum.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

### Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.

- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik poşetler çocukların ulaşamayacağı mesafelerde tutulmalı ve temizlenmelidir. =>Boğulma tehlikesi söz konusudur!

### Uygun Kullanım

- Şarj etmek için sadece teslimat kapsamında bulunan şarj kablosunu kullanın.
- Şarj kablosu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Cihazı yalnızca iç odalarda saklayınız ve şarj ediniz.
- Cihaz, 0°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Zarar görmüş şarj kabloları kullanılmamalı, orijinal şarj kablosu ile değiştirilmelidir.
- Şarj kablosunu şebekeden ayırmak için bağlantı kablосundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şarj kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Süpürgeyi çalıştırma işlemlerinden önce cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır.
- Bir arıza olması durumunda cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz hemen kapatılmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
  - yanlışlıkla sıvı çektiginizde, cihazın içine sıvı girdiğinde veya
  - cihaz düşerek hasar görürse.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.

## İmhaya ilişkin notlar

Toz emiciler, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar, çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Toz emicileri ve aküleri/pilleri evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!

### ■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz.

### ■ Aküler / piller

Entegre aküler, imha etme amacıyla sadece uzman personel tarafından çıkartılmalıdır. Gövde muhafazasının açılması durumunda toz emici zarar görebilir.

Aküleri toz emiciden çıkartmak için, akü tamamen deşarj olana kadar açma/kapama şalterini basılı tutunuz. Gövdedeki vidayı çıkarınız ve aküleri dışarı çıkarmak için gövde muhafazasını sökünüz.

Kısa devre oluşmasını önlemek için, aküdeki bağlantıları sırayla ayırınız ve ardından kutuplarını hemen izole ediniz.

Tamamen deşarj olması halinde bile aküde bir kısa devre durumunda açığa çıkabilecek kapasite mevcut olarak kalır.

pl

Instrukcję obsługi należy zachować.

W przypadku przekazywania odkurzacza osobom trzecim należy dołączyć również instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytkowania domowego lub użytkowania o charakterze podobnym do domowego, nie jednak do użytkowania profesjonalnego. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w pomieszczeniach socjalnych dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

### Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi wkładami filtra
- oryginalnymi częściami zamiennymi, oryginalnym wyposażeniem

### Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasykania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - wilgotnych lub płynnych substancji,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia obowiązujące wymogi techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem

lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Plastikowe torby i folie przechowywać poza zasięgiem dzieci i usunąć w bezpieczny sposób.  
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

### **Prawidłowe użytkowanie**

- Podczas ładowania należy używać tylko przewodu do ładowania wchodzącego w zakres wyposażenia.
- Przewód ładowarki należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy przechowywać i ładować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej 40°C.
- Nie używać uszkodzonego przewodu ładowarki i wymienić go na nowy, oryginalny przewód.
- W celu odłączenia przewodu ładowarki od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu ładowarki nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy odkurzaczu należy wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza.
- W przypadku stwierdzenia usterki wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- W następujących przypadkach należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i skontaktować się z serwisem:
  - jeśli przypadkowo został zassany płyn lub jeśli płyn przedostał się do wnętrza urządzenia.
  - jeśli urządzenie spadło i zostało uszkodzone.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Gdy odkurzacze nie jest używany, należy go wyłączyć.

### **Wskazówki dotyczące utylizacji**

Odkurzacze, akumulatory oraz elementy wyposażenia i opakowania należy przekazać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Nie wyrzucać odkurzacza ani akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi!

#### ■ **Opakowanie**

Opakowanie chroni odkurzacze przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

#### ■ **Akumulatory/baterie**

Wbudowane akumulatory mogą być wyjmowane w celu utylizacji wyłącznie przez fachowy personel. Otwieranie pokrywy obudowy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

W celu wyjęcia akumulatora z odkurzacza naciskać włącznik/wyłącznik tak długo, aż akumulator zostanie całkowicie rozładowany. Wykręcić śruby z obudowy i zdjąć pokrywę obudowy, aby wyjąć akumulator.

Aby uniknąć zwarcia, odłączyć kolejno złącza akumulatora i od razu zaizolować zaciski.

Nawet w przypadku pełnego rozładowania pozostaje w akumulatorze resztkowa pojemność, która może się uwolnić w przypadku zwarcia.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást.

A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló, nem ipari felhasználók számára készült. Háztartási jellegű használat alatt például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek személyzeti helyiségeiben való használatot, vagy panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakókörnyezetekben a vendégek általi használatot értjük. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

### A porszívó csak:

- eredeti szűrőbetéttel
- eredeti pótalkatrészekkel, -tartozékokkal használható

### Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporosztatására
- a következők felszívására:
  - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok.
  - nedves vagy folyékony anyagok.
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
  - hamu, cserépkályhából és központifűtésberendezésekből származó korom.
  - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

## Biztonsági útmutató

EZ a porszívó megfelel a jelenleg ismert műszaki követelményeknek és a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.

- A tisztítást és a használat általi karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.

=> Fulladásveszély!

## Megfelelő használat

- Töltéshez csak a mellékelt töltőkábelt használja.
- A töltőkábelt csakis a típusábra szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- A készüléket csak beltérben tárolja és töltse.
- A készüléket ne tegye ki 0 °C alatti és 40 °C fölötti hőmérsékletnek.
- Ha a töltőkábel sérült, ne használja tovább, hanem cserélje ki eredeti töltőkábelre.
- Ha a töltőkábelt le akarja választani a hálózatról, ne a csatlakozókábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A töltőkábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, kapcsolja ki a készüléket, illetve válassza le a töltőkábelt és a hálózatról.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe.
- Zavar esetén kapcsolja ki a készüléket, illetve válassza le a töltőkábelt és a hálózatról.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzem kívül kell helyezni és fel kell venni a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal:
  - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
  - ha a készülék leesett és megsérült.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- A készüléket kapcsolja ki, ha nem porszívózik.

## Ártalmatlanítási tudnivalók

Lehetővé kell tenni a porszívó, az akkumulátorok, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosítását.

Ne dobja a porszívót és az akkukat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### ■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.



#### ■ Аккумулятори / елементи

A вградени аккумулятори не подлежат на ремонт. Те могат да бъдат заменени само от квалифициран персонал. А защитната обвивка не трябва да се отстранява.

Ако някой иска да замени батериите в защитната обвивка, трябва да се внимава да не се повреди защитната обвивка. Преди да се работи с батериите, трябва да се изключат всички кабели и да се провери дали батериите са правилно свързани.

За да се избегне повреда на батериите, трябва да се внимава да не се докосват батериите директно с ръцете.

Ако батериите са повредени, трябва да се внимава да не се докосват батериите директно с ръцете.

bg

Моля указанията за употреба да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

#### Използване по предназначение

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба.

#### Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинални филтриращи елементи
- Оригинални резервни части, консумативи

#### За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни.
- Всмукване на:
  - вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
  - влажни или течни вещества.
  - лесно запалими или взривни вещества и газове.
  - пепел, сажди от кахлени печки и инсталации за централно отопление.
  - прах от тонер от принтери и копирни машини.

#### Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Пластмасовите пликосе и фолиа трябва да се съхраняват извън обхвата на малки деца и да се изхвърлят.  
=> Съществува опасност от задушаване!

### Компетентна употреба

- За зареждане използвайте само съдържащия се в окомплектовката на доставката заряден кабел.
- Включвайте кабела за зареждане и го използвайте само съгласно фирмената табелка.
- Съхранявайте и зареждайте уреда само в закрити помещения.
- Не излагайте уреда на температури под 0°C и над 40°C.
- Не използвайте повреден кабел за зареждане и го сменете с оригинален кабел.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите кабела за зареждане от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за зареждане през остри ръбове и не го притискайте.
- Преди всякакви дейности по прахосмукачката изключвайте уреда, респ. го откачайте от кабела за зареждане и от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка.
- При наличие на повреда изключвайте уреда, респ. го откачайте от кабела за зареждане и от мрежата.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- При следните случаи суредът трябва веднага да се изключи, а Вие да се свържете със служба обслужване на клиенти:
  - ако по невнимание е засмукана течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
  - ако уредът е паднал и повреден.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.

### Указания за изхвърлянето

Прахосмукачките, акумулаторите, аксесоарите и опаковките трябва да се предават за съобразено с околната среда рециклиране.

Не изхвърляйте прахосмукачката и акумулаторните батерии/батериите в битовите отпадъци!

#### ■ Опаковка

Опаковката предпазва прахосмукачката от повреди при транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

#### ■ Акумулаторни батерии / батерии

Интегрираните акумулаторни батерии може да се свалят само от специализиран персонал за изхвърляне. Чрез отваряне на капака на корпуса прахосмукачката може да се повреди.

За да се свалят акумулаторната батерия от прахосмукачката, натискайте бутона за включване/изключване докато акумулаторната батерия не се изтощи докрай. Развийте винтовете върху корпуса и свалете капака на корпуса, за да махнете акумулаторната батерия.

За да предотвратите късо съединение, разделете свързванията на акумулаторната батерията едно по едно и изолирайте незабавно полюсите.

Дори и при пълно разреждане в акумулаторната батерия се запазва остатъчен капацитет, който в случай на късо съединение може да се освободи.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

### Указания по использованию

Данный прибор предназначен для использования в домашних или бытовых условиях и не рассчитан для использования в коммерческих целях. Домашнее использование подразумевает также использование на кухнях персонала магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других предприятий, а также использование гостями пансионатов и небольших гостиниц, а также аналогичных мест пребывания. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

**В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать только:**

- оригинальные фильтрующие элементы
- оригинальные запасные части и принадлежности

**Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для:**

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов и жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

### Указания по технике безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование прибора детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими

опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.  
=> Опасность удушья!

### Правильное использование

- Для зарядки разрешается использовать только зарядный кабель из комплекта поставки.
- Подключение к электросети и использование кабеля зарядного устройства должны производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Хранение и зарядку пылесоса осуществляйте только в помещениях.
- Не допускайте воздействия на пылесос температур ниже 0°C и выше 40°C.
- В случае повреждения кабеля зарядного устройства не используйте его, а замените оригинальным кабелем зарядного устройства.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за кабель зарядного устройства.
- Следите за тем, чтобы кабель зарядного устройства не был зажат и не попал на острые края предметов.
- Прежде чем приступить к любым работам с пылесосом, выключите его и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом.
- При наличии неисправности выключите пылесос и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.

- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и обратиться в сервисную службу:
  - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса
  - при падении и повреждении пылесоса.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.

## Указания по утилизации

Пылесос, аккумуляторы, принадлежности и упаковку необходимо утилизировать экологически безопасным способом.

Не выбрасывайте пылесос и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

### ■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. И использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

### ■ Аккумуляторы/элементы питания

Встроенные аккумуляторы могут быть извлечены для утилизации только специально обученным персоналом. При открывании корпуса можно повредить пылесос.

Для извлечения аккумулятора из пылесоса нажимайте на выключатель до тех пор, пока аккумулятор полностью не разрядится. Выверните винты на корпусе и снимите его для извлечения аккумулятора.

Во избежание короткого замыкания отсоедините клеммы от аккумулятора по одной друг за другом и сразу же заизолируйте полюса.

Даже при полной разрядке аккумулятора в нём сохраняется остаточная электрическая ёмкость, которая в случае короткого замыкания может высвободиться.

ro

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare.

În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane, vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

## Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

### Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- Filtre originale
- Piese de schimb originale, accesorii originale

### Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirarea următoarelor:
  - substanțe vătămătoare pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
  - substanțe umede sau lichide.
  - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
  - cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
  - toner din imprimante și copiatoare.

## Indicații de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

- **Pungile din plastic și foliile nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor mici și trebuie eliminate în mod ecologic.**  
=> Pericol de asfixiere!

### **Utilizarea corectă**

- Pentru încărcare utilizați exclusiv cablul de încărcare din pachetul de livrare.
- Racordați și puneți în funcțiune cablul de încărcare numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Depozitați și încărcați aparatul numai în spații interioare.
- Nu expuneți aparatului unor temperaturi de sub 0°C și de peste 40°C.
- Nu folosiți cablul de încărcare deteriorat și înlocuiți-l cu un cablu de încărcare original.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate cablul de încărcare din priza de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de încărcare peste muchii ascuțite.
- Înainte de a realiza orice fel de lucrări la aspirator, deconectați aparatul, resp. separați-l de la cablul de încărcare și de la rețea.
- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat.
- Dacă există o defecțiune, deconectați aparatul, resp. separați-l de la cablul de încărcare și de la rețea.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- În următoarele cazuri, aparatul trebuie scos imediat din funcțiune și se va contacta serviciul pentru clienți:
  - dacă ați aspirat din greșeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
  - dacă aparatul a suferit o cădere și s-a defectat.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Oprțiți aspiratorul atunci când nu aspirați.

### **Indicații privind evacuarea ca deșeu**

Aspiratoarele de praf, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie reciclate în mod ecologic.

Nu aruncați aspiratoarele de praf și acumulatorii/bateriile împreună cu gunoiul menajer!

#### **Ambalaj**

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

#### **Acumulatori / baterii**

Numai personalul specializat are voie să scoată acumulatorii integrați pentru eliminarea ca deșeu. Prin deschiderea învelișului carcasei, aspiratorul de praf poate fi stricat.

Pentru a scoate acumulatorul din aspiratorul de praf, acționați comutatorul de conectare/deconectare până când acumulatorul este complet descărcat. Defiletați șuruburile carcasei și scoateți învelișul carcasei, pentru a lua acumulatorul.

Pentru a evita un scurtcircuit, separați racordurile de la acumulator individual unul după celălalt și izolați imediat polii.

Și în cazul descărcării complete, în acumulator rămâne o capacitate reziduală, care poate fi eliberată în cazul unui scurtcircuit.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

### Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Використовуйте пилосос відповідно до цієї інструкції з експлуатації.

**Пилосос може використовуватися тільки з:**

- фірмовими змінними фільтруючими пакетами
- фірмовими запасними частинами та приладдям

**Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для:**

- чищення людей чи тварин;
- всмоктування:
  - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів,
  - вологих або рідких речовин,
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів;
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення,
  - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

### Вказівки з техніки безпеки

Цей пилосос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише під наглядом або навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.

■ Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування приладу.

■ Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізувати в місцях, недоступних для маленьких дітей.  
=> Небезпека задихнутись!

### Правильне використання

- Для зарядки слід використовувати тільки зарядний кабель, що входить в комплект поставки.
- Заряджувальний кабель слід експлуатувати і підключати тільки в електромережу з параметрами, зазначеними в паспортній таблиці.
- Зберігайте та заряджайте прилад лише у приміщенні.
- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C і вище 40°C.
- Пошкоджений заряджувальний кабель більше не використовувати і замінити оригінальним заряджувальним кабелем.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб заряджувальний кабель не перегинався через гострі краї та не затискався.
- Перед проведенням робіт, пов'язаних з ремонтом чи обслуговуванням пилососу, вимикайте прилад або від'єднуйте заряджувальний кабель та відключайте його від мережі.
- Не використовуйте несправний пилосос.
- Якщо існують несправності, вимикайте прилад або від'єднуйте заряджувальний кабель та відключайте його від мережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- У наступних випадках слід негайно припинити використання пилососа і звернутися в сервісну службу:
  - якщо Ви випадково увібрали пилососом рідину або якщо рідина потрапила всередину приладу,
  - якщо приклад було пошкоджено внаслідок падіння.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- сміття може призвести до пошкодження пилососа.
- Після завершення роботи пилосос необхідно вимкнути.

## Рекомендації з утилізації

Пилосос, акумулятори, приладдя та пакування слід піддавати екологічній повторній переробці.  
Не викидайте пилосос та акумулятори/елементи живлення з побутовим сміттям!

### ■ Упаковка

Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

### ■ Акумулятори / елементи живлення

Інтегровані акумулятори дозволяється виймати для утилізації лише кваліфікованому персоналу. При відкриванні корпусу можна пошкодити пилосос.

Щоб вийняти акумулятори з пилососа, натискайте вимикач, поки акумулятор повністю розрядиться. Викрутіть гвинти на корпусі і зніміть кришку, щоб вийняти акумулятори.

Щоб уникнути короткого замикання, контакти на акумуляторі слід від'єднувати по чергово і негайно ізолювати полюси.

Навіть при повному розрядженні акумулятор зберігає залишкову ємність, яка може вивільнятися у випадку короткого замикання.

## الاستخدام السليم

عند الشحن استخدم فقط كابل الشحن الموجود ضمن نطاق التوريد.

- اقتصر على توصيل وتشغيل كابل شحن مطابق لبيانات لوحة الصنع.
- احرص على تخزين وشحن الجهاز فقط في الأماكن المغلقة.
- لا تقم بتعرض الجهاز لدرجات حرارة أقل من 0°م أو أعلى من 40°م.
- لا تستخدم كابل الشحن التالف واستبدله بكابل شحن أصلي.
- لفصل كابل الشحن عن الشبكة الكهربائية لا تنزعه من كابل التوصيل، بل من القابس.
- لا تسحب كابل الشحن على حواف حادة ولا تعرضه للانحصار.
- قبل إجراء أية أعمال على المكنسة قم بإيقاف الجهاز أو افصله عن كابل الشحن والشبكة الكهربائية.
- لا تقم بتشغيل المكنسة المتعرضة لأضرار.
- في حالة حدوث خلل قم بإيقاف الجهاز أو افصله عن كابل الشحن والشبكة الكهربائية.
- لتجنب الأخطار لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح وتغيير قطع الغيار بالمكنسة إلا من قبل مركز خدمة العملاء المعتمد.
- لاصتالاروفسلاىلع زاهجلا فساقي اى باجي ةهل اتلا اتالاحلا يف :ءالءللا قءءءب
- زاهجلا لءلاه ءلا لءس لغوت وأ لءس طفس صق نوء مء اءا
- ررض ءب قءلو طوق سللل زاهجلا ضرعت اءا
- احرص على حماية المكنسة من المؤثرات الجوية والرطوبة ومصادر السخونة.
- أوقف الجهاز في حالة عدم القيام بالشفط.

## إرشادات التكهين

يجب تسليم المكناس الكهربائية والبطاريات والكماليات والعبوات لمستودعات إعادة تدوير المواد التي تطبق معايير حماية البيئة. لا تقم بإلقاء المكناس الكهربائية والبطاريات/المراكم ضمن القمامة المنزلية!

### ■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

### ■ البطاريات / المراكم

فقط العمال الفنيون المتخصصون هي من يُسمح لهم بالتخلص من البطاريات المدمجة. فتح غطاء الهيكل الخارجي يمكن أن يتسبب في إتلاف المكنسة الكهربائية. لإخراج البطارية من المكنسة الكهربائية، اسنمر في الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى أن يتم تفريغ شحنة البطارية بالكامل. أدر البراغي الموجودة على الهيكل الخارجي لفكها ثم اخلع غطاء الهيكل الخارجي لإخراج البطارية. منعًا للتعرض لدائرة قصر، افصل وصلات البطارية كل على حدة، الواحدة تلو الأخرى، مع مراعاة عزل الأقطاب على الفور. حتى في حالة الفراغ التام للشحنة، فسوف تظل البطارية محتفظة بقدر من الطاقة بداخلها، وهي التي يتم إطلاقها في حالة حدوث دائرة القصر.



يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام.  
في حالة تسليم المكنسة Bosh لشخص آخر يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

من الجيد بمصدر الاستعماري أو في التعليمات المرئية المشابهة هو التجهيز، وإلى الاستعمالات العلمية. الاستخدام في التعليمات المرئية والتدريب المرئية (المرئية) والخطوات المرئية. من الجيد بمصدر الاستعماري أو في التعليمات المرئية المشابهة هو التجهيز، وإلى الاستعمالات العلمية. الاستخدام في التعليمات المرئية والتدريب المرئية (المرئية) والخطوات المرئية. من الجيد بمصدر الاستعماري أو في التعليمات المرئية المشابهة هو التجهيز، وإلى الاستعمالات العلمية. الاستخدام في التعليمات المرئية والتدريب المرئية (المرئية) والخطوات المرئية.

لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:

- خراطيش الفلاتر الأصلية
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية

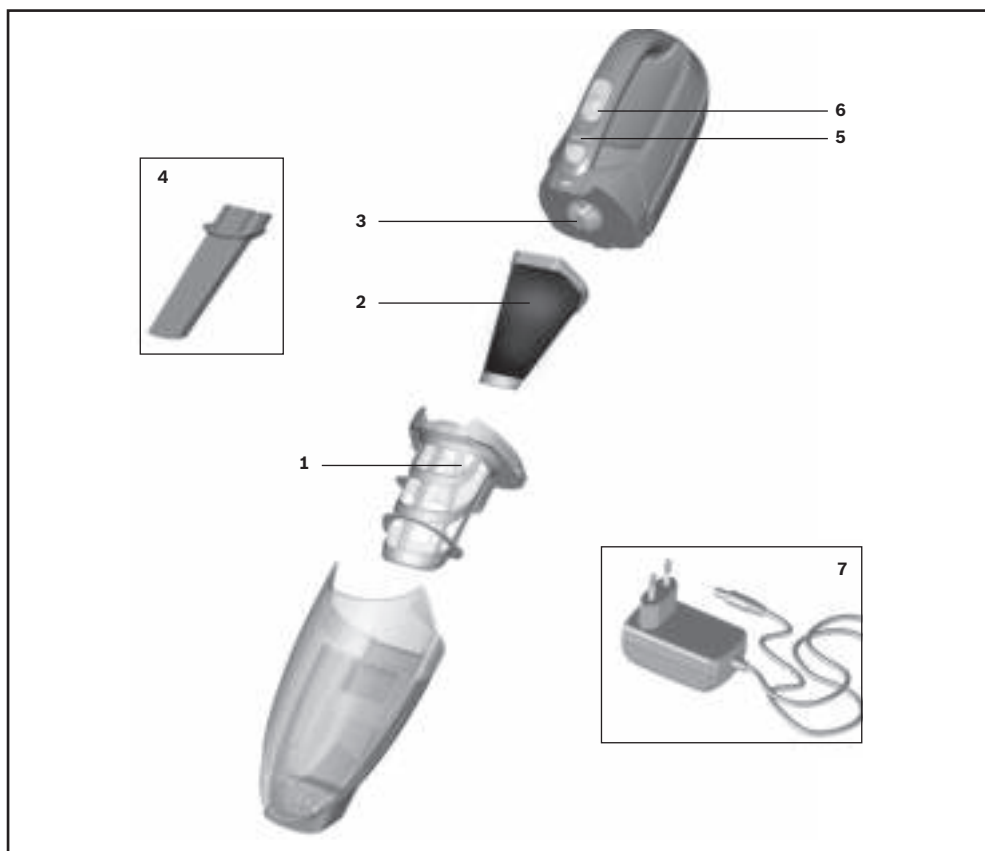
لتجنب حدوث إصابات أو أضرار، لا يجوز استخدام المكنسة لغرض:

- تنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- شفط ما يلي:
  - المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
  - المواد الرطبة أو السائلة.
  - المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
  - الرماد والسخام الناتجين من مواقد التدفئة وأجهزة التدفئة المركزية.
  - غبار الأحبار الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.

## إرشادات الأمان

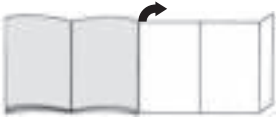
هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة وتعليمات الأمان ذات الصلة.

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فأكثر ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو مفتقدي الخبرة و/أو المعرفة، وذلك إذا تم مراقبتهم أو إذا سبق توجيههم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن ذلك.
  - لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
  - لا يجوز للأطفال القيام بالتنظيف أو أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم دون مراقبة.
  - أبعد الأكياس البلاستيكية والرقائق عن متناول الأطفال الصغار وتخلص منها.
- = < خطر الاختناق!



- 1 Motorschutzfilter
- 2 Filterschaum
- 3 Motor-Einheit
- 4 Fugendüse
- 5 Anzeige Ladebetrieb
- 6 Schiebeschalter Hand-Akkusauger
- 7 Ladekabel

Bitte Bildseiten ausklappen!



## Aufladen

**! Achtung: Vor dem ersten Betrieb müssen die Akkus des Staubsaugers mindestens 16 Stunden geladen werden.**

### Bild 1

- Ladekabel hinten in den Anschluss des Gerätes stecken.
- Stecker des Ladekabels in die Steckdose stecken.
- Die Anzeige Ladebetrieb leuchtet.
- Die Anzeige leuchtet solange der Staubsauger über das Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Sie erlischt auch dann nicht, wenn die Akkus des Staubsaugers komplett geladen sind.
- Eine Erwärmung des Ladegerätes und Staubsaugers ist normal und unbedenklich.
- Sie können den Akkusauger immer laden, wenn er nicht benutzt wird. Auf diese Weise steht er immer zur Verfügung.

## Saugen

### Bild 2

Schiebeschalter in Pfeilrichtung betätigen.

## Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.

### Bild 3

Die Fugendüse, wie dargestellt, in die Saugöffnung des Akkusaugers stecken.

## Nach der Arbeit

### Bild 4

Nach dem Saugen das Gerät ausschalten

## Leeren des Staubbehälters

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang geleert werden.

### Bild 5

- Staubbehälter mit Hilfe der Entriegelungstaste entriegeln und von der Motor-Einheit abziehen.

### Bild 6

- Motorschutzfilter und Filterschaum mit Hilfe des Handgriffs aus dem Staubbehälter entnehmen.
- Staubbehälter entleeren.

## Reinigung der Filter

### Bild 7

- Staubbehälter entriegeln. Motorschutzfilter und Filterschaum aus dem Staubbehälter entnehmen (siehe Bilder 5 und 6)
- Motorschutzfilter und Filterschaum durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung können die Filter und der Staubbehälter ausgewaschen werden. Staubbehälter im Anschluss mit einem trockenen Tuch ausreiben; Filter vor dem Wiedereinsetzen komplett trocknen lassen.

### Bild 8

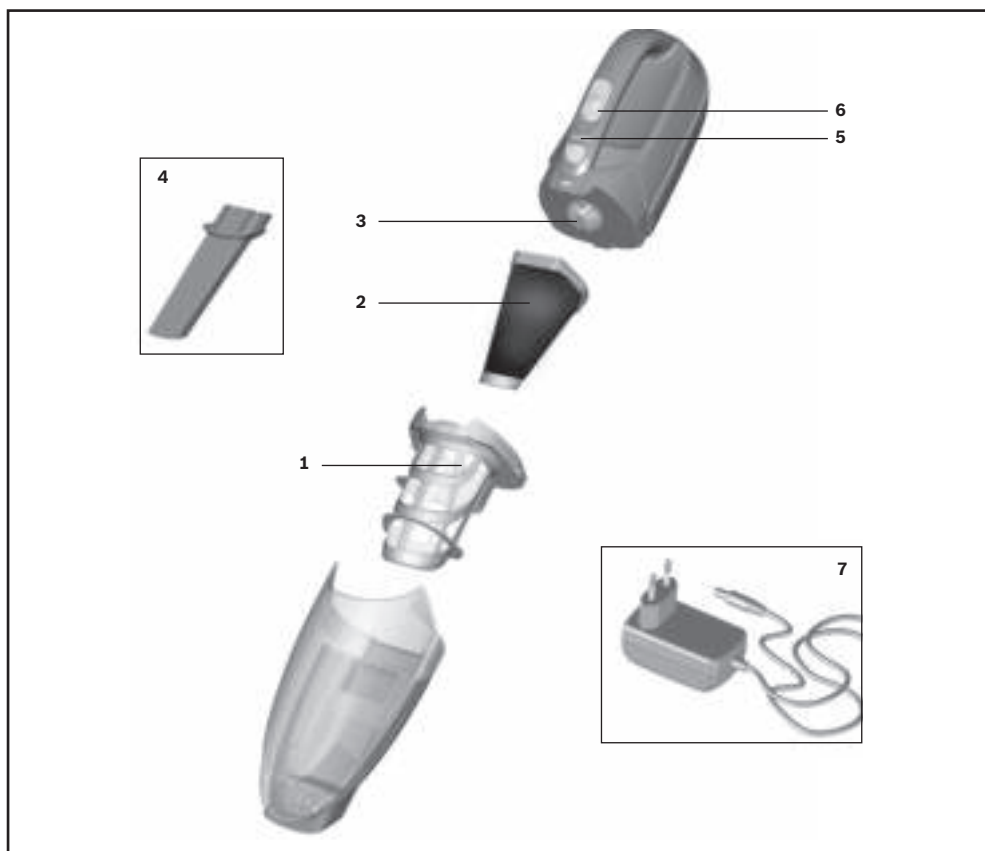
- a) Motorschutzfilter und Filterschaum in den Staubbehälter einsetzen.
- b) Staubbehälter auf die Motor-Einheit aufsetzen und verrasten.

Bei Bedarf können neue Filter über unseren Kundendienst bezogen werden

## Pflege

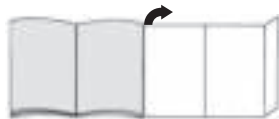
Vor Reinigung des Akkusaugers muss dieser ausgeschaltet und vom Ladegerät getrennt sein. Sie können ihn mit einem handelsüblichen Kunststoff-reiniger pflegen.

**! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Sauger niemals in Wasser tauchen**



- 1 Motor protection filter
- 2 Foam filter
- 3 Suction unit
- 4 Crevice nozzle
- 5 Charging indicator
- 6 Cordless vacuum sliding switch
- 7 Charging cable

Fold out the picture pages!



## Charging

**Caution:** Before using the vacuum cleaner for the first time, the batteries must be charged for at least 16 hours.

Fig. 1

- Plug the charging cable into the connection at the rear of the appliance.
- Plug the charging cable plug into the socket.
- The charging indicator lights up.
- The indicator remains lit for as long as the vacuum cleaner is connected to the mains via the charger.
- It does not go out even when the vacuum cleaner batteries are fully charged.
- It is normal for the charger and vacuum cleaner to become hot and not a cause for concern.
- You can charge the cordless vacuum cleaner at any time when it is not in use. In this way, it is always ready for use.

## Vacuuming

Fig. 2

Actuate the sliding switch in the direction of the arrow.

## Crevice nozzle

For vacuuming crevices and corners, etc.

Fig. 3

Insert the crevice nozzle into the air intake opening of the hand-held cordless vacuum cleaner, as illustrated.

## After using the appliance

Fig. 4

Switch off the appliance after vacuuming.

## Emptying the dust container

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use.

Fig. 5

- Using the release button, unlock the dust container and remove it from the motor unit.

Fig. 6

- Use the handle to remove the motor protection filter and foam filter from the dust container.
- Empty the dust container.

## Cleaning the filter

Fig. 7

- Unlock the dust container. Remove the motor protection filter and foam filter from the dust container (see fig. 5 and 6)
- Clean the motor protection filter and foam filter by tapping out the dirt.
- If there are heavy deposits of dirt, the filter and dust container can be washed out. Then wipe out the dust container with a dry cloth; allow the filter to dry completely before re-inserting it.

Fig. 8

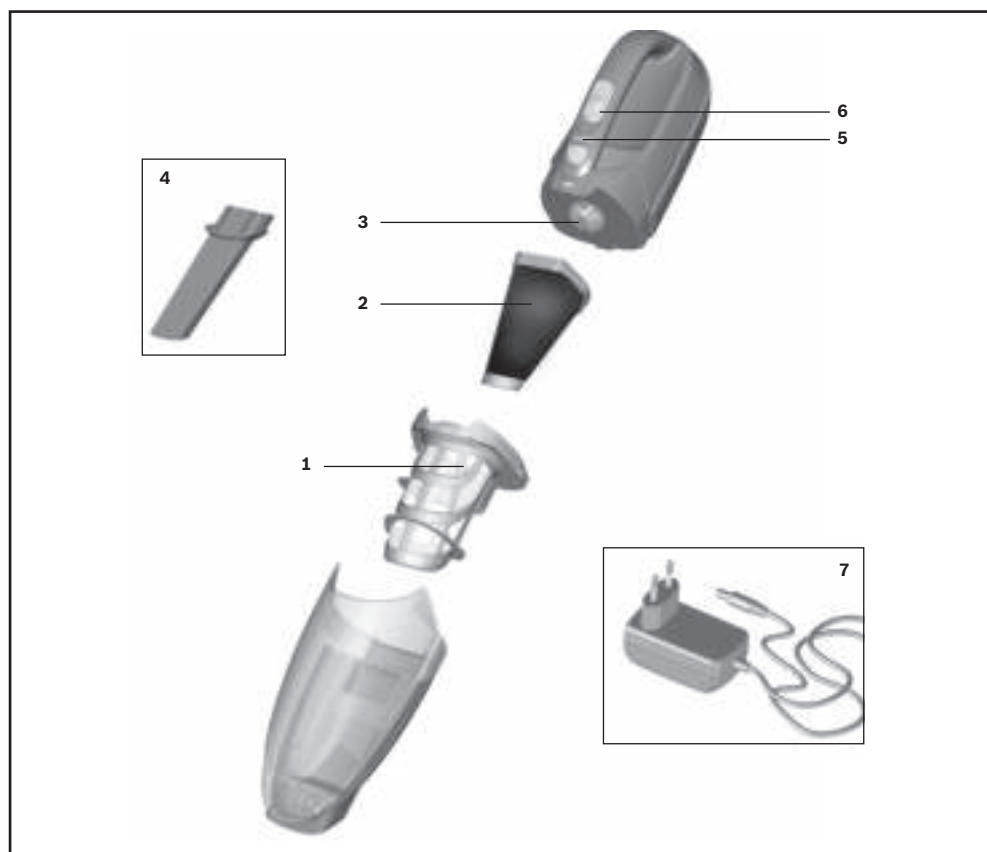
- a) Insert the motor protection filter and foam filter into the dust container.
- a) Fit the dust container onto the motor unit and lock it into place.

New filters can be obtained from our after-sales service, if required.

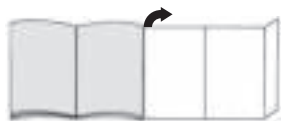
## Care

Before cleaning the cordless vacuum cleaner, it must be switched off and disconnected from the charger. It can be cleaned with a standard commercially-available plastic cleaner.

**Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water**



- 1 Filtre de protection du moteur
- 2 Filtre mousse
- 3 Unité d'aspiration
- 4 Suceur long
- 5 Témoin de charge
- 6 Commutateur à curseur de l'aspirateur à accus
- 7 Cordon de charge

**Avant la première utilisation!****Chargement**

! **Les accus de l'aspirateur doivent être chargés au moins 16 heures avant la première utilisation. l'appareil ne doit être chargé et utilisé qu'avec un pack d'accus présentant la même indication en Volts que l'appareil.**

**Fig. 1**

- Connecter le cordon de charge dans la prise à l'arrière de l'appareil.
- Connecter la fiche du cordon de charge dans la prise secteur.
- Le témoin de recharge s'allume.
- Le témoin reste allumé tant que l'aspirateur est relié au secteur par le chargeur.
- Il ne s'éteint pas non plus lorsque les accus de l'aspirateur sont complètement chargés.
- Un chauffage du chargeur et de l'aspirateur est normal et sans risque.
- Vous pouvez toujours recharger l'aspirateur à accus lorsque vous ne l'utilisez pas. Il sera ainsi toujours opérationnel.

**Aspiration****Fig. 2**

Actionner le commutateur à curseur dans le sens de la flèche.

**Suceur long**

Pour aspirer dans les joints et les coins etc.

**Fig. 3**

Introduire le suceur long dans le trou d'aspiration de l'aspirateur à accus portatif, comme illustré.

**Une fois l'aspiration terminée****Fig. 4**

Eteindre l'appareil après le nettoyage.

**Vidage du bac à poussières**

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le bac à poussières après chaque utilisation.

**Fig. 5**

- Déverrouiller le bac à poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et le retirer le bac du bloc-moteur.

**Fig. 6**

- Extraire le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières en se servant de la poignée.
- Vider le bac à poussières.

**Nettoyage des filtres****Fig. 7**

- Déverrouiller le bac à poussières. Extraire le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières (voir fig. 5 et 6)
- Nettoyer le filtre de protection du moteur et le filtre mousse en tapotant dessus.
- Les filtres et le bac à poussières peuvent être lavés s'ils sont très encrassés. Ensuite, frotter l'intérieur du bac à poussières avec un chiffon sec ; laisser complètement sécher les filtres avant de les remettre en place.

**Fig. 8**

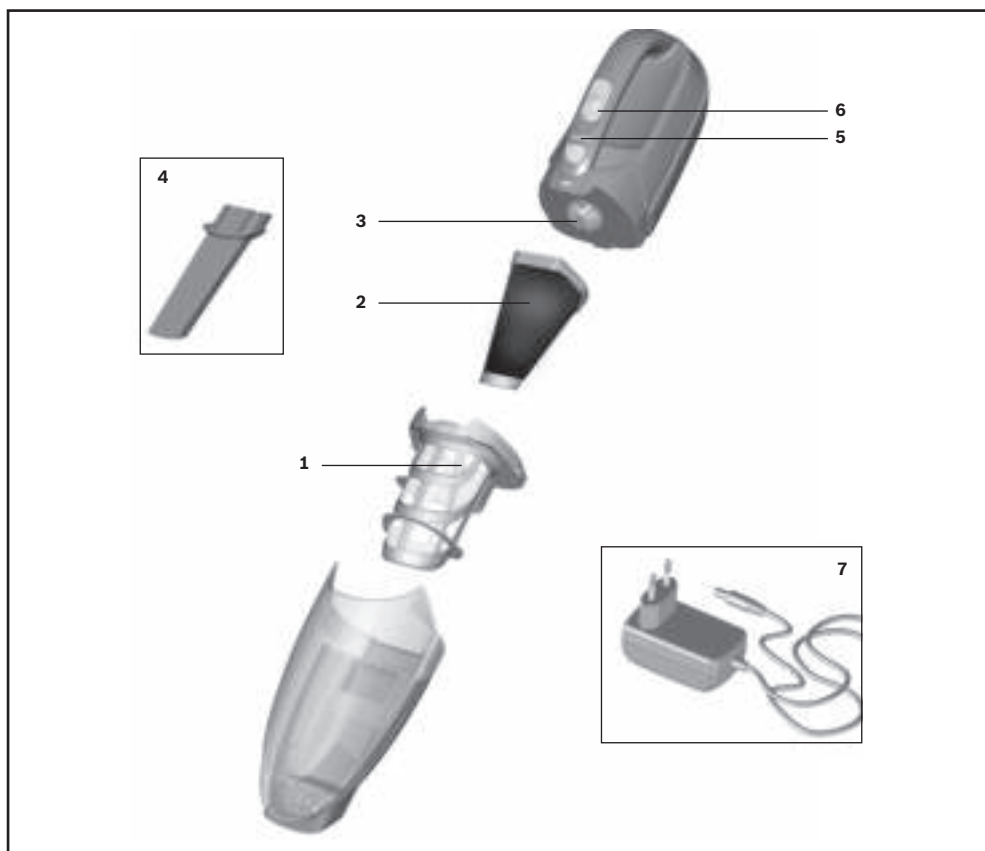
- a) Mettre en place le filtre de protection du moteur et le filtre mousse dans le bac à poussières.
- b) Poser le bac à poussières sur le bloc-moteur et le verrouiller.

**Nettoyage de la brosse pour sols Entretien**

Avant le nettoyage de l'aspirateur à accus il doit être éteint et séparé du chargeur.

Vous pouvez l'entretenir avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

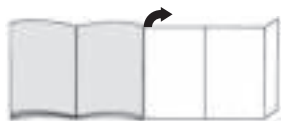
! **Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**



- 1 Filtro protezione motore
- 2 Materiale espanso
- 3 Unità di aspirazione
- 4 Bocchetta per fessure
- 5 Indicatore della funzione di caricamento
- 6 Interruttore a cursore aspirapolvere a batteria
- 7 Cavo di carica



Aprire le pagine illustrate.



## Carica

**Attenzione: prima del primo utilizzo, caricare le batterie dell'aspirapolvere per almeno 16 ore. L'apparecchio può essere caricato e azionato soltanto con un blocco batteria che presenta la stessa indicazione in Volt dell'apparecchio.**

### Figura 1

- Infilare il cavo di carica posteriormente nell'attacco dell'apparecchio.
- Inserire la spina del cavo di carica nella presa.
- L'indicatore della funzione di caricamento si accende.
- L'indicatore resta acceso per tutto il tempo in cui l'aspirapolvere è collegato alla rete elettrica mediante il caricabatterie.
- Non si spegne nemmeno quando le batterie dell'aspirapolvere sono completamente cariche.
- Il riscaldamento del caricabatterie e dell'aspirapolvere è un fenomeno normale che non comporta alcun rischio.
- È possibile ricaricare l'aspirapolvere a batterie ogni volta che viene utilizzato. In questo modo è sempre pronto per l'uso.

## Aspirazione

### Figura 2

Azionare l'interruttore a cursore nel senso indicato

## Bocchetta per giunti

Per la pulizia di giunti, angoli e così via.

### Figura 3

Inserire la bocchetta per giunti nel foro di aspirazione dell'aspirapolvere a mano a batteria come illustrato.

## Dopo il lavoro

### Figura 4

Dopo l'aspirazione disattivare l'apparecchio.

## Svuotamento del contenitore raccogliporco

Per raggiungere un buon risultato di aspirazione, il contenitore raccogliporco dovrebbe essere svuotato dopo ogni utilizzo.

### Figura 5

- Sbloccare il contenitore raccogliporco mediante il tasto di sblocco e sfilarlo dal gruppo motore.

### Figura 6

- Rimuovere il filtro di protezione del motore e il materiale espanso con l'ausilio dell'impugnatura dal contenitore raccogliporco.
- Svuotare il contenitore raccogliporco.

## Pulizia del filtro

### Figura 7

- Sbloccare il contenitore raccogliporco. Rimuovere il filtro di protezione del motore e il materiale espanso dal contenitore raccogliporco (vedere figura 5 e 6).
- Pulire il filtro di protezione del motore e il materiale espanso battendoli leggermente.
- In caso di sporco ostinato è possibile lavare i filtri e il contenitore raccogliporco. Quindi asciugare il contenitore raccogliporco con un panno asciutto e far asciugare completamente i filtri prima di reinserirli.

### Figura 8

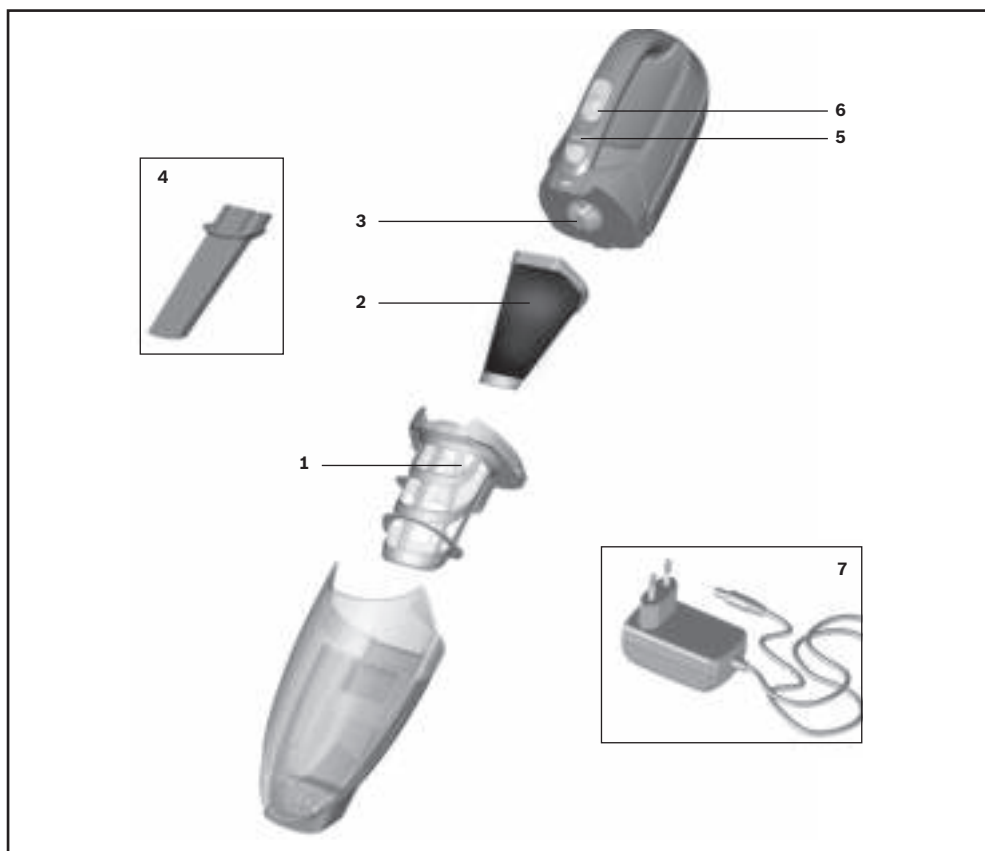
- a) Inserire il filtro di protezione del motore e il materiale espanso nel contenitore raccogliporco.
- b) Montare il contenitore raccogliporco sul gruppo motore e farlo innestare in posizione.

## Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere a batterie assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che non sia collegato al caricabatterie.

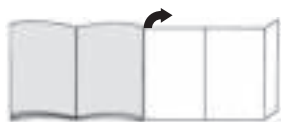
Per la pulizia è possibile utilizzare un normale detergente per plastica.

**Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua**



- 1 Motorbeveiligingsfilter
- 2 Filterschuim
- 3 Zuigeenheid
- 4 Kierenmondstuk
- 5 Indicatie Laden
- 6 Schuifregelaar accuzuiger
- 7 Aansluitsnoer

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



## Opladen

! **Let op:** Voor het eerste gebruik moeten de accu's van de stofzuiger minstens 16 uur worden opgeladen.

### Afb. 1

- Aansluitsnoer achter in de aansluiting van het apparaat steken.
- Stekker van het aansluitsnoer in het stopcontact steken.
- De indicatie voor het laden is verlicht.
- De indicatie is verlicht zolang de stofzuiger via het laadapparaat met het stroomnet verbonden is.
- Deze gaat ook niet uit wanneer de accu's van de stofzuiger volledig geladen zijn.
- Het is normaal en onbezwaarlijk dat het laadapparaat en de stofzuiger warm worden.
- U kunt de stofzuiger laden wanneer hij niet gebruikt wordt. Op deze manier is hij altijd beschikbaar.

## Zuigen

### Afb. 2

Schuifregelaar in de richting van de pijl schuiven.

## Kierenmondstuk

Voor het schoonzuigen van kieren en hoeken etc.

### Afb. 3

Het mondstuk voor kieren, zoals te zien is in de afbeelding, in de zuigopening van de hand-accu zuiger steken.

## Na gebruik

### Afb. 4

Het apparaat na gebruik uitschakelen.

## Het stofreservoir leegmaken

Voor een goed resultaat moet de stofzuiger na gebruik altijd worden leeggemaakt.

### Afb. 5

- Het stofreservoir m.b.v. de ontgrendelingstoets ontgrendelen en van de motoreenheid trekken.

### Afb. 6

- Motorbeveiligingsfilter en filterschuim m.b.v. de handgreep uit het stofreservoir nemen.
- Stofreservoir leegmaken.

## Reiniging van de filters

### Afb. 7

- Stofreservoir ontgrendelen. Motorbeveiligingsfilter en filterschuim uit het stofreservoir nemen (zie Afb. 5 en 6)
- Motorbeveiligingsfilter en filterschuim reinigen door ze uit te kloppen.
- Bij sterke verontreiniging kunnen de filters en het stofreservoir uitgewassen worden. Stofreservoir vervolgens met een droge doek schoonwrijven; filters volledig laten drogen voordat ze weer worden teruggeplaatst.

### Afb. 8

- a) Motorbeveiligingsfilter en filterschuim in het stofreservoir plaatsen.
- b) Stofreservoir op de zuigeenheid plaatsen en laten vergrendelen.

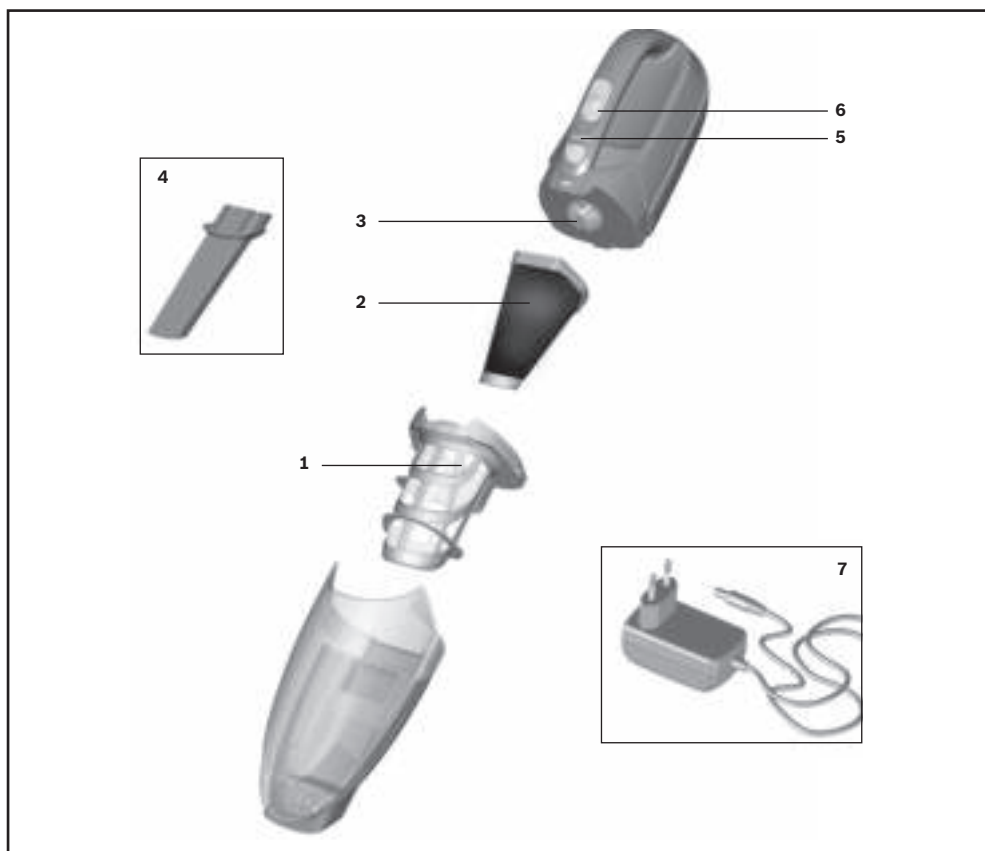
Nieuwe filters zijn desgewenst verkrijgbaar bij onze klantenservice.

## Onderhoud

Voordat u de accu zuiger schoonmaakt, dient hij uitgeschakeld en van het laadapparaat losgemaakt te zijn.

U kunt hem met een in de handel gebruikelijk reinigingsmiddel voor kunststof schoonmaken.

! **Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De zuiger nooit in water houden.**



- 1 Motorbeskyttelsesfilter
- 2 Filterskum
- 3 Støvsugerenhed
- 4 Fugemundstykke
- 5 Indikator for opladning
- 6 Skydeafbryder, akku-sauger
- 7 Ladekabel

da

Fold siderne med figurerne ud!



## Opladning

**! Bemærk!** Inden støvsugeren bruges første gang, skal støvsugerens akku'er oplades i mindst 16 timer.

### Figur 1

- Stik ladekablet ind i tilslutningsstikket bag på apparatet.
- Stik ladekablets netstik ind i en stikkontakt.
- Indikatoren for opladning lyser.
- Indikatoren lyser altid, når støvsugeren er forbundet med strømnettet via ladestationen.
- Den slukker heller ikke, når støvsugerens genopladelige batterier er helt ladet op.
- Det er normalt og er uden betydning, at ladestationen bliver varm.
- De kan altid lade støvsugeren stå til opladning, når den ikke er i brug. På den måde er den altid klar til brug.

## Støvsugning

### Figur 2

Tryk skydeafbryderen i pilens retning.

## Fugemundstykke

Til støvsugning af fuger, hjørner etc.

### Figur 3

Stik fugemundstykket ind i hånd-akkustøvsugerens sugeåbning, som vist.

## Efter støvsugning

### Figur 4

Sluk for støvsugeren efter brugen.

## Rensning af filtre

### Figur 5

- Frigør støvbeholderen ved hjælp af frigørelsesknappen, og træk den af motor-enheden.

### Figur 6

- Tag motorbeskyttelsesfiltret og filterskummet ud af støvbeholderen ved hjælp af håndgrebet.
- Tøm støvbeholderen.

## Rensning af filtre

### Figur 7

- Frigør støvbeholderen. Tag motorbeskyttelsesfiltret og filterskummet ud af støvbeholderen (se figur 5 og 6).
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret og filterskummet ved at banke dem rene.
- Ved kraftig tilsmudsning kan filtre og støvbeholder vaskes. Tør derefter støvbeholderen med en tør klud, og lad filtrene tørre helt, inden de sættes på plads igen.

### Figur 8

- a) Sæt motorbeskyttelsesfilter og filterskum på plads i støvbeholderen.
- b) Sæt støvbeholderen på motor-enheden, og lad den gå i indgreb.

Der kan om ønsket bestilles nye filtre hos vores kundeservice.

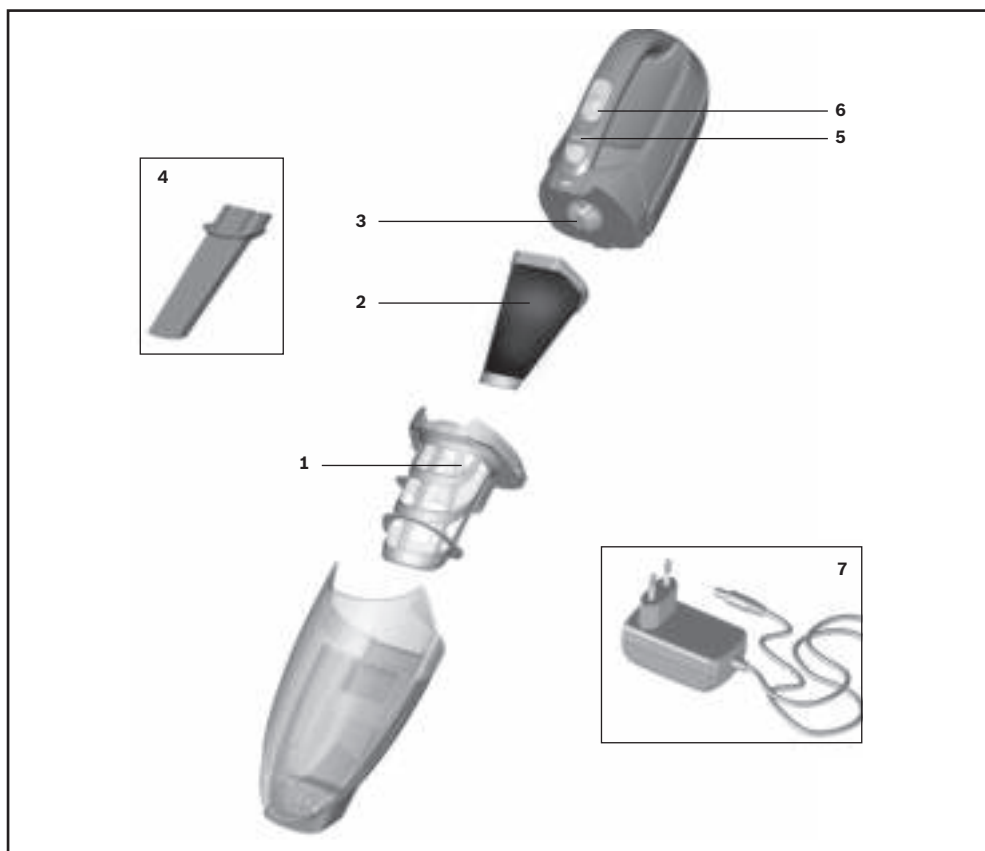
## Pleje

Sluk for akku-støvsugeren, og tag den ud af ladestationen, inden rengøring.

Den kan plejes med et almindeligt rengøringsmiddel til kunststof.

**! Brug aldrig skuremidler, glas- eller**

- **universalrengøringsmidler. Støvsugeren må aldrig dyppes i vand.**



- 1 Motorfilter
- 2 Filterskum
- 3 Sugeenhet
- 4 Fugemunnstykke
- 5 Display ladedrift
- 6 Skyvebryter batteridrevet støvsuger
- 7 Ladekabel

Brett ut bildesidene.



## Lade

! **Obs! Før første gangs bruk må batteriene til støvsugeren lades i minst 16 timer.**

### Figur 1

- Sätt i laddsladden i uttaget baktill på enheten.
- Sätt laddsladden i uttaget.
- Laddindikeringen lyser.
- Indikeringen lyser konstant när dammsugaren är elansluten via laddaren.
- Den sloknar inte ens när dammsugarbatterierna är fulladdade.
- Laddare och dammsugare blir varma. Det är normalt och innebär ingen risk.
- Du kan lämna den sladdlösa dammsugaren i laddaren när du inte använder den. Då är den alltid redo att använda.

## Dammsugning

### Bild 2

Skjut regeln i pilens riktning.

## Fogmunstycke

För dammsugning av fogar och hörn etc.

### Bild 3

Sätt fogmunstycket i den sladdlösa handdammsugarens sugöppning som bilden visar.

## När du är klar

### Bild 4

Slå av enheten när du dammsugit klart.

## Tömma dammbehållaren

Töm dammbehållaren när du dammsugit klart, så får du bra slutresultat.

### Bild 5

- Tryck på låsknappen och ta ut dammbehållaren ur motordelen.

### Bild 6

- Ta ut motorskydds- och skumplastfilter ur dammbehållaren med handtaget.
- Töm dammbehållaren.

## Rengöra filtret

### Bild 7

- Lossa dammbehållaren. Ta ut motorskydds- och skumplastfilter ur dammbehållaren (se bild 5 och 6).
- Rengör motorskydds- och skumplastfilter genom att knacka ur dem.
- Tvätta ur filter och dammbehållare om de är jättesmutsiga.  
Torka torrt dammbehållaren med torr trasa; låt filtren torka ordentligt innan du sätter tillbaka dem.

### Bild 8

- a) Sätt i motorskydds- och skumplastfilter i dammbehållaren.
- b) Snäpp fast dammbehållaren på motordelen igen

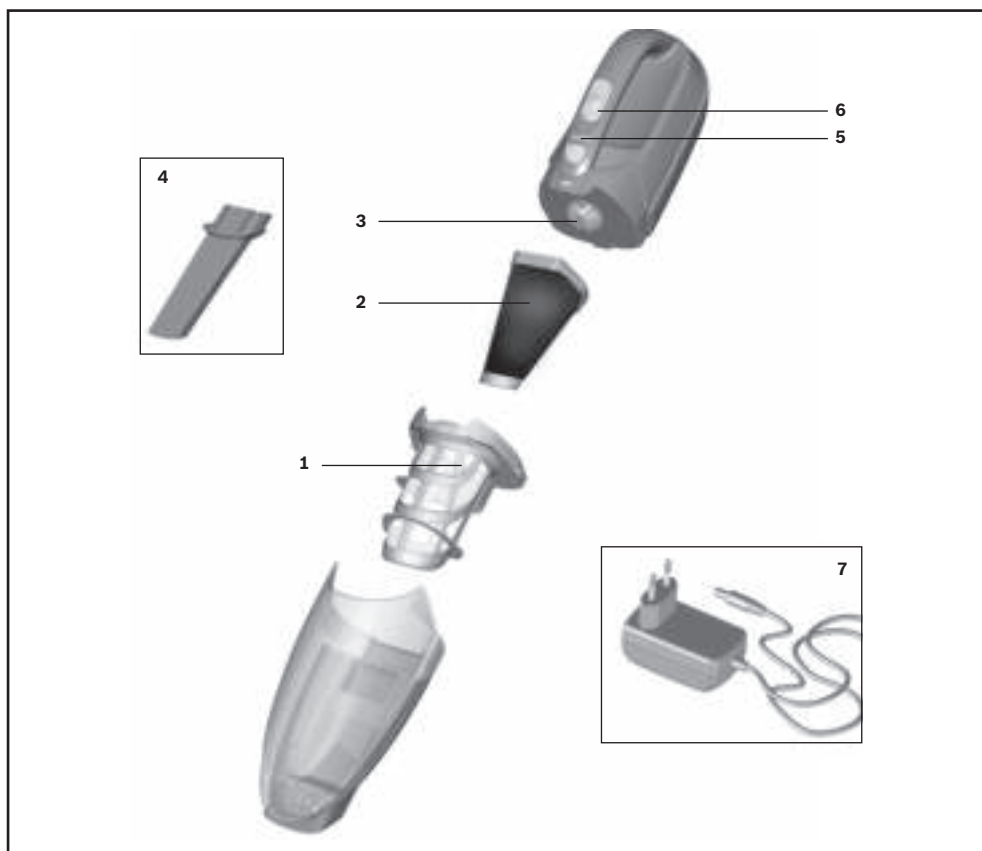
Du kan beställa nya filter hos service, om det behövs.

## Skötsel och vård

Slå av den sladdlösa dammsugaren och ta loss den ur laddaren innan du rengör den.

Du rengör med vanligt plastrengöringsmedel.

- ! **Använd inte skurmedel, fönsputs eller allrent.**
- **Doppa aldrig dammsugaren i vatten**



- 1 Motorskyddsfilter
- 2 Skumplastfilter
- 3 Dammsugardel
- 4 Fogmunstycke
- 5 Laddindikering
- 6 Regel, sladdlös dammsugare
- 7 Laddsladd



**Veckla ut bildsidorna!****Laddning**

- !** Obs! Du måste ladda batterierna i dammsugaren
- minst 16 timmar före första användning.

**Bild 1**

- Stikk ladekabelen inn i tilkoblingen bak på apparatet.
- Sett støpselet til ladekabelen i stikkkontakten.
- Ladeindikatoren lyser.
- Indikatoren lyser så lenge støvsugeren er koblet til strømmettet via laderen.
- Den slukker heller ikke når batteriene på støvsugeren er fulladet.
- Laderen og støvsugeren kan bli litt varme under lading, men dette er normalt og ikke farlig.
- Den batteridrevne støvsugeren kan lades kontinuerlig når den ikke er i bruk. På den måten er den alltid klar til bruk.

**Støvsuge****Figur 2**

Skyv skyvebryteren i pilretningen.

**Fugemunnstykke**

Til støvsuging av fuger og hjørner osv.

**Figur 3**

Sett fugemunnstykket inn i sugeåpningen på den batteridrevne håndstøvsugeren som vist.

**Etter arbeidet****Figur 4**

Slå av apparatet når du er ferdig med å støvsuge.

**Tømme støvbeholderen**

For å oppnå gode resultater må du tømme støvbeholderen etter hver bruk.

**Figur 5**

- Løse støvbeholderen med låsetasten og trekk den av motorenheten.

**Figur 6**

- Ta motorfilteret og filterskummet ut av støvbeholderen ved hjelp håndtaket.
- Tøm støvbeholderen.

**Rengjøre filterne****Figur 7**

- Løse støvbeholderen. Ta motorfilteret og filterskummet ut av støvbeholderen (se figur 5 og 6).
- Rengjør motorfilteret og filterskummet ved å dunke det rent.
- Dersom de er veldig tilsmusset, kan filterne og støvbeholderen vaskes. Tørk deretter av støvbeholderen med en tørr fille, og la filterne tørke helt før du setter dem inn igjen.

**Figur 8**

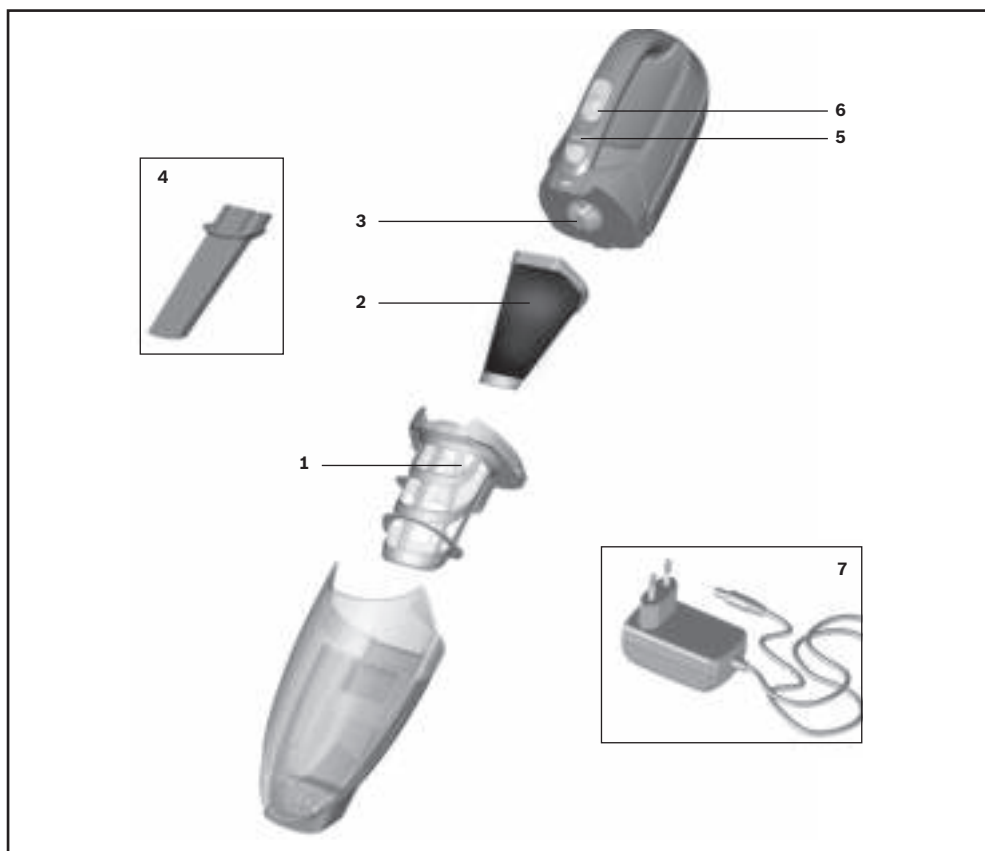
- Sett motorfilteret og filterskummet inn i støvbeholderen.
- Sett støvbeholderen på motorenheten så den klikker på plass.

Trenger du nye filtre, kan disse bestilles hos kundeservice.

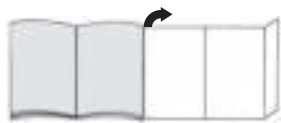
**Vedlikehold**

Den batteridrevne støvsugeren må være slått av og koblet fra laderen før rengjøring. Bruk vanlig plastrensemiddel til rengjøringen.

- !** Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.



- 1 Moottorinsuojasuodatin
- 2 Vaahtomuovisuodatin
- 3 Imuriosa
- 4 Rakosuulake
- 5 Latauksen näyttö
- 6 Rikkaimurin liukukytin
- 7 Latausjohto

**Käännä kuvasivut esiin!****Lataaminen**

**! Huomio: Pölyimurin akkuja on ladattava vähintään • 16 tuntia ennen pölynimurin ensimmäistä käyttöä.**

**Kuva 1**

- Liitä latausjohto laitteen takasivulla olevaan liitäntään.
- Liitä latausjohdon pistoke pistorasiaan.
- Latausnäyttö palaa.
- Näyttö palaa niin kauan kuin pölynimuri on kytkettynä latauslaitteen kautta sähköverkkoon.
- Se ei sammu silloinkaan, kun pölynimurin akut ovat latautuneet täyteen.
- Latauslaitteen ja pölynimurin lämpeneminen on normaalia ja vaaratonta.
- Voit ladata rikkaimuria aina, kun sitä ei käytetä. Tällöin se on aina valmiina käyttöön.

**Imurointi****Kuva 2**

Paina liukukytintä nuolen suuntaan.

**Rakosuulake**

Rakojen ja kulmien jne. imurointiin.

**Kuva 3**

Liitä rakosuulake kuvan mukaan rikkaimurin imuaukkoon.

**Käytön jälkeen****Kuva 4**

Kytke laite imuroinnin jälkeen pois päältä.

**Pölysäiliön tyhjennys**

Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi pölysäiliö on hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen.

**Kuva 5**

- Vapauta pölysäiliön lukitus lukituksen vapautuspainikkeella ja irrota se moottoriyksiköstä.

**Kuva 6**

- Poista moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin kädensijan avulla pölysäiliöstä.
- Tyhjennä pölysäiliö.

**Suodattimen puhdistus****Kuva 7**

- Vapauta pölysäiliön lukitus. Poista moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin pölysäiliöstä (ks. kuva 5 ja 6).
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin kopistamalla.
- Jos likaantuminen on runsasta, voit pestä suodattimet ja pölysäiliön. Kuivaa pölysäiliö lopuksi puhtaalla liinalla, anna suodattimien kuivua kokonaan ennen kuin asetat ne takaisin paikoilleen.

**Kuva 8**

- a) Aseta moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin paikoilleen pölysäiliöön.
- b) Aseta pölysäiliö ja moottoriyksikkö paikoilleen ja lukitse.

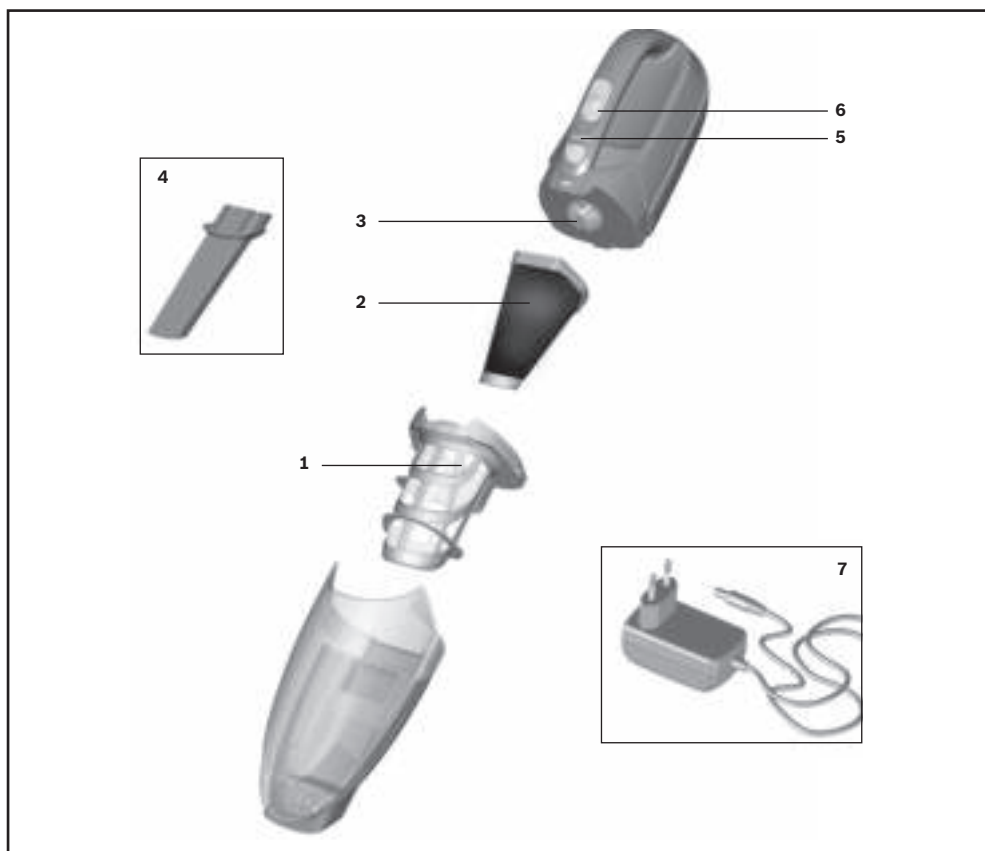
Huoltopalvelusta on saatavana tarvittaessa uusia suodattimia.

**Hoito**

Kytke rikkaimuri ennen puhdistamista pois päältä ja irrota se latauslaitteesta. Voit puhdistaa sen yleisesti saatavilla olevilla muovin puhdistusaineilla.

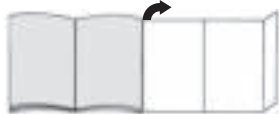
**! Älä käytä hankausaineita, lasin- tai**

- yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota imuria veteen



- 1 Filtro protector del motor
- 2 Espuma de filtración
- 3 Unidad de aspiración
- 4 Boquilla para juntas
- 5 Indicador de carga
- 6 Interruptor deslizante de la aspiradora de batería
- 7 Cable de carga

¡Abrir los desplegados laterales!



## Carga

¡Atención: Antes del primer uso, las baterías de la aspiradora deberán haberse cargado como mínimo durante 16 horas.

Fig. 1

- Enchufar el cable de carga en la parte posterior, en la conexión del aparato.
- Conectar el enchufe del cable de carga en la toma de corriente.
- El indicador de funcionamiento con carga se ilumina.
- El indicador permanece iluminado mientras el aspirador esté conectado a la red eléctrica por medio del cargador.
- No se apaga cuando el acumulador del aspirador está completamente cargado.
- No supone ningún problema si se produce un calentamiento del cargador y el aspirador.
- El aspirador recargable se puede cargar siempre que no esté en funcionamiento. De esta forma estará siempre disponible.

## Aspiración

Fig. 2

Accionar el interruptor deslizante en dirección de la flecha.

## Boquilla para juntas

Para aspirar en juntas, esquinas, etc.

Fig. 3

Introducir la boquilla para juntas, como se muestra, en la aspiradora manual de batería.

## Tras concluir el trabajo

Fig. 4

Una vez terminada la aspiración, desconectar el aparato.

## Vaciar el depósito de polvo

Para obtener un buen resultado de aspiración, deberá vaciarse el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

Fig. 5

- Desbloquear el depósito de polvo con ayuda del botón de desbloqueo y retirarlo de la unidad del motor.

Fig. 6

- Retirar el filtro protector del motor y la espuma de filtración con ayuda de la empuñadura del depósito de polvo.
- Vaciar el depósito de polvo.

## Limpieza de los filtros

Fig. 7

- Desbloquear el depósito de polvo. Retirar el filtro protector del motor y la espuma de filtración del depósito de polvo (ver figs. 5 y 6).
- Limpiar el filtro protector del motor y la espuma de filtración sacudiéndolos.
- En caso de fuerte suciedad, se pueden lavar los filtros y el depósito de polvo. A continuación, frotar el depósito de polvo con un paño seco; dejar secar por completo el filtro antes de volver a colocarlo.

Fig. 8

- a) Colocar el filtro protector del motor y la espuma de filtración en el depósito de polvo.
- b) Colocar y encajar el depósito de polvo sobre la unidad del motor.

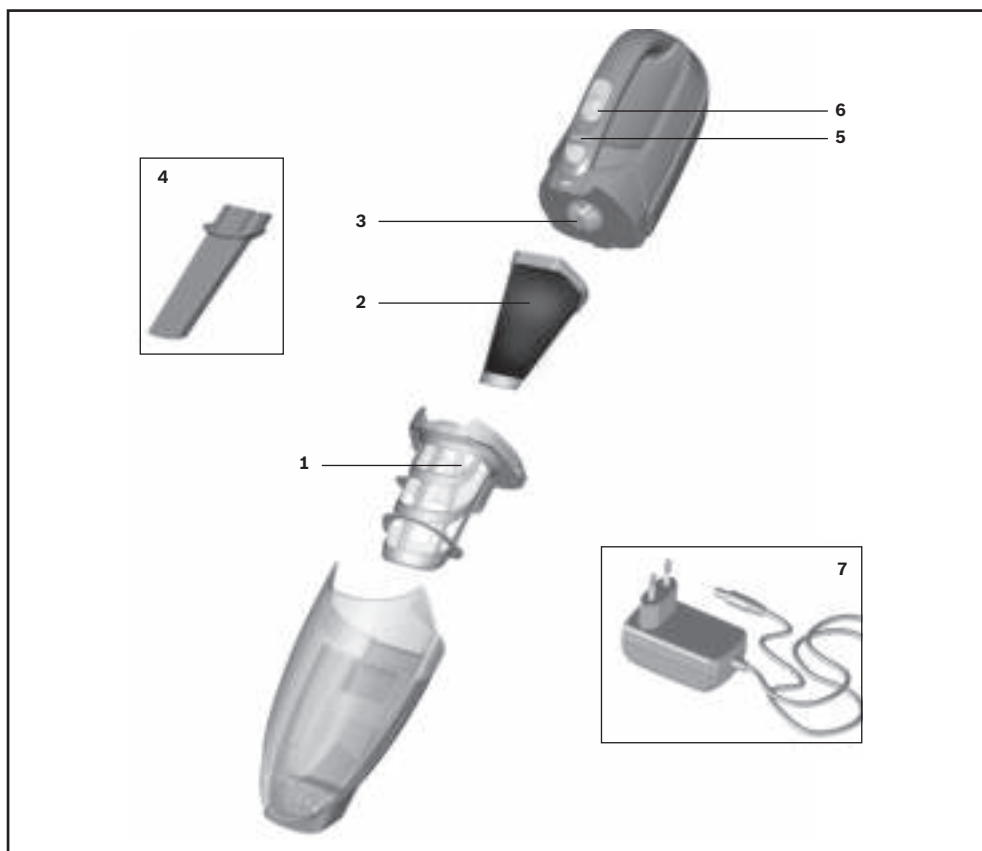
En caso necesario se podrán adquirir filtros nuevos a través de nuestro Servicio de Atención al Cliente.

## Cuidados

Antes de limpiar el aspirador recargable hay que desconectarlo y desenchufarlo del cargador.

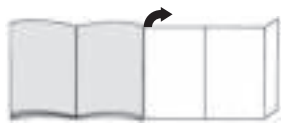
Se puede limpiar con uno de los productos de limpieza para plásticos usuales en el mercado.

¡No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.



- 1 Filtro de proteção do motor
- 2 Esponja do filtro
- 3 Unidade de aspiração
- 4 Bocal para fendas
- 5 Indicação do modo de carga
- 6 Interruptor deslizante do aspirador sem fios
- 7 Cabo de alimentação

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



## Carregamento

**Atenção:** antes de utilizar o aspirador pela primeira vez é necessário carregar as baterias durante 16 horas, no mínimo.

Fig. 1

- Encaixe o cabo de alimentação na ligação que se encontra na parte de trás do aparelho.
- Encaixe a ficha do cabo de alimentação na tomada.
- O indicador de carregamento acende-se.
- O indicador permanece aceso enquanto o aspirador estiver ligado à corrente através do carregador.
- Quando as baterias do aspirador estiverem totalmente carregadas, o indicador mantém-se aceso.
- O aquecimento do carregador e do aspirador é normal e não constitui qualquer perigo.
- Pode deixar o aspirador a carregar, sempre que este não esteja a ser utilizado. Deste modo, o aparelho estará sempre à disposição.

## Aspiração

Fig. 2

Acione o interruptor deslizando no sentido da seta.

## Bocal para fendas

Para aspirar fendas e cantos, etc.

Fig. 3

Encaixe o bocal para fendas na abertura de aspiração do aspirador portátil sem fios, conforme ilustrado.

## Após a aspiração

Fig. 4

Depois de aspirar, desligue o aparelho.

## Esvaziar o recipiente de pó

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente do pó deve ser esvaziado após cada aspiração.

Fig. 5

- Desbloqueie o recipiente do pó com o auxílio do botão de desbloqueio e retire-o da unidade do motor.

Fig. 6

- Retire o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro do recipiente do pó com o auxílio da pega.
- Esvazie o recipiente do pó.

## Limpeza dos filtros

Fig. 7

- Desbloqueie o recipiente do pó. Retire o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro do recipiente do pó (ver figuras 5 e 6).
- Limpe o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro, sacudindo-os.
- Em caso de forte sujidade, os filtros e o recipiente do pó podem ser lavados. Em seguida, limpe o recipiente do pó com um pano seco; antes de voltar a inserir, deixe secar o filtro por completo.

Fig. 8

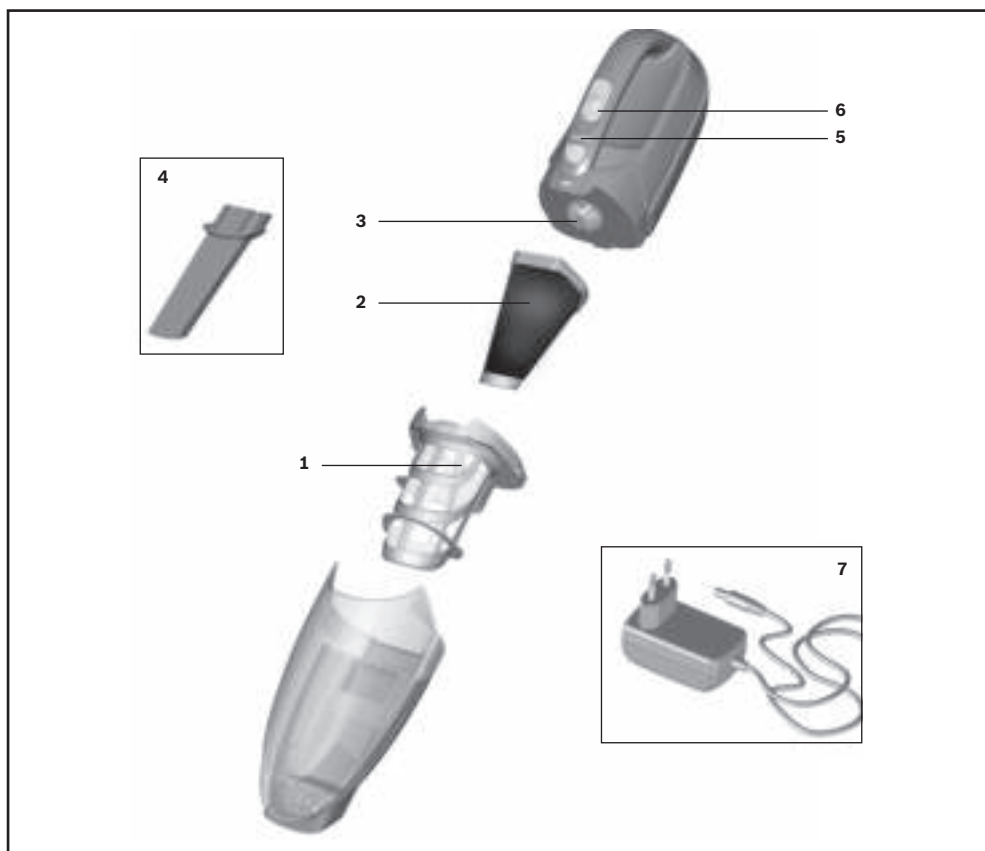
- a) Insira o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro no recipiente do pó.
- b) Coloque o recipiente do pó na unidade do motor e encaixe-o.

Se necessário, podem ser adquiridos filtros novos através da nossa assistência técnica.

## Manutenção

Antes de proceder à limpeza do aspirador recarregável, este tem de ser desligado e separado do carregador. O aspirador pode ser limpo com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

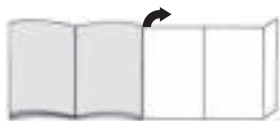
**! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. O aspirador não deve ser colocado dentro de água em nenhuma circunstância.**



- 1 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
- 2 Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 3 Μονάδα αναρρόφησης
- 4 Στόιο αναρρόφησης για σκούπισα αερίων
- 5 Ένδειξη της λειτουργίας φόρτισης
- 6 Συρό ενος διακόπτης της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας
- 7 Καλώδιο φόρτισης



**Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!**



## Φόρτιση

**Προσοχή:** Πριν την πρώτη λειτουργία πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες της ηλεκτρικής σκούπας το λιγότερο 16 ώρες.

### Εικόνα 1

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης πίσω στη σύνδεση της συσκευής.
- Συνδέστε το φις του καλωδίου φόρτισης στην πρίζα του ρεύματος.
- Η ένδειξη της λειτουργίας φόρτισης ανάβει.
- Η ένδειξη ανάβει τόσο, όσο η ηλεκτρική σκούπα είναι συνδεδεμένη μέσω του φορτιστή με το δίκτυο του ρεύματος.
- Η ένδειξη δε σβήνει ακόμα και όταν οι μπαταρίες της ηλεκτρικής σκούπας είναι πλήρως φορτισμένες.
- Μια θέρμανση του φορτιστή και της ηλεκτρικής σκούπας είναι κανονική και ασίνδυνη.
- Μπορείτε να φορτίσετε την επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα οποτεδήποτε, όταν δε χρησιμοποιείται. Με αυτό τον τρόπο η επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα είναι πάντα διαθέσιμη.

## Χρήση της ηλεκτρικής σκούπας χεριού Αναρρόφηση

### Εικόνα 2

Πατήστε το συρόμενο διακόπτη προς την κατεύθυνση

## Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών

Για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.

### Εικόνα 3

Τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών, όπως φαίνεται στην εικόνα, στο άνοιγμα αναρρόφησης της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας χειρός.

## Μετά την εργασία

### Εικόνα 4

Μετά την αναρρόφηση απενεργοποιήστε τη συσκευή.

## Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης.

### Εικόνα 5

- Απασφαλίστε το δοχείο συλλογής της σκόνης με τη βοήθεια του πλήκτρου απασφάλισης και αφαιρέστε το από τη μονάδα του κινητήρα.

### Εικόνα 6

- Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο αφρώδους υλικού με τη βοήθεια της χειρολαβής από το δοχείο συλλογής της σκόνης.
- Αδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης.

## Καθαρισμός των φίλτρων

### Εικόνα 7

- Απασφαλίστε το δοχείο συλλογής της σκόνης. Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο αφρώδους υλικού από το δοχείο συλλογής της σκόνης (βλέπε εικόνα 5 και 6).
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο αφρώδους υλικού με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορούν να πλυθούν τα φίλτρα και το δοχείο συλλογής της σκόνης. Σκουπίστε στο τέλος το δοχείο συλλογής της σκόνης με ένα στεγνό πανί. Πριν την επανατοποθέτηση αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς.

### Εικόνα 8

- a) Τοποθετήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο αφρώδους υλικού στο δοχείο συλλογής της σκόνης.
- b) Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής της σκόνης στη μονάδα του κινητήρα και ασφαλίστε τα.

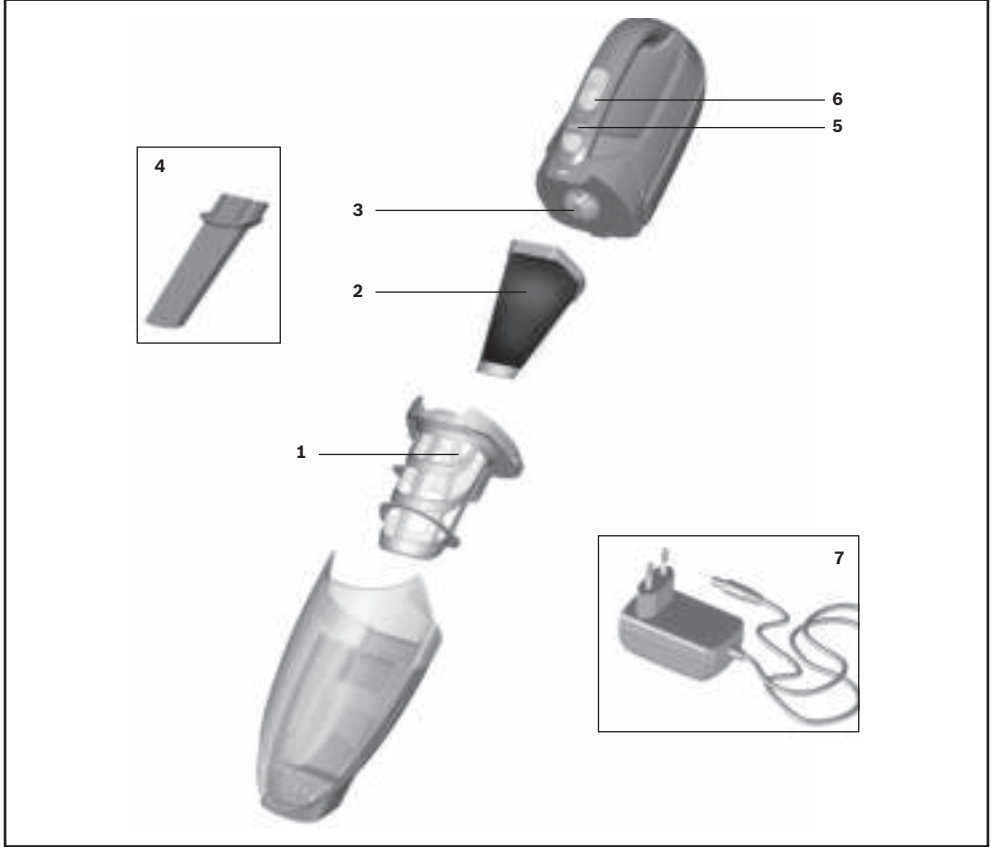
Σε περίπτωση που χρειάζεται, μπορείτε να προμηθευτείτε νέα φίλτρα μέσω του σέρβις πελατών της

## Φροντίδα

Πριν τον καθαρισμό της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το φορτιστή.

Μπορείτε να την καθαρίσετε με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

**Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε τη συσκευή ποτέ στο νερό.**



- 1 Motor koruma filtresi
- 2 Köpük filtre
- 3 Emme ünitesi
- 4 Dar aralık süpürme başlığı
- 5 Şarjlı işletim göstergesi
- 6 Akülü süpürge sürme şalteri
- 7 Şarj kablosu

Lütfen resimli sayfaları açınız!



## Şarj

⚠ **Dikkat: İlk kullanımdan önce elektrik süpürGESİNİ EN az 16 saat şarj etmeniz gerekmektedir.**

### Resim 1

- Şarj kablosunu cihazın arka bağlantısına takınız.
- Şarj kablosunun fişini prize takınız.
- Şarj işletmesi göstergesi yanar.
- Gösterge, elektrikli süpürge şarj cihazı üzerinden elektrik şebekesine bağlı olduğu sürece yanmaya devam eder.
- Elektrikli süpürGESİNİN aküleri tamamen şarj edilmiş olsa bile gösterge sönmez.
- Şarj ünitesinin veya elektrikli süpürGESİNİN ısınması normaldir ve zararsızdır.
- Şarjlı el süpürGESİNİ kullanılmadığı her zaman şarj edebilirsiniz. Bu şekilde her zaman kullanıma hazır olur.

## Emerek temizleme

### Resim 2

Sürme şalterini ok yönünde sürünüz.

## Dar aralık süpürme başlığı

Aralıkların ve köşelerin vb. süpürülmesi için.

### Resim 3

Dar aralık süpürme başlığını, resimdeki gibi akülü el süpürGESİNİN emme açıklığına takınız.

## Çalışma sona erdikten sonra

### Resim 4

Emme işleminden sonra cihaz kapatılmalıdır.

## Toz haznesinin boşaltılması

İyi bir temizlik sonucu elde etmek için toz haznesi her emme işleminden sonra boşaltılmalıdır.

### Resim 5

- Toz haznesini, kilidi açma tuşu yardımıyla açınız ve motor ünitesinden çekerek alınız.

### Resim 6

- Motor koruma filtresini ve köpük filtreyi tutamak yardımıyla toz haznesinden çıkarınız.
- Toz haznesini boşaltınız.

## Filtrenin temizlenmesi

### Resim 7

- Toz haznesinin kilidini açınız. Motor koruma filtresini ve köpük filtreyi toz haznesinden çıkarınız (bkz. Resim 5 ve 6)
- Motor koruma filtresini ve köpük filtreyi vurarak temizleyiniz.
- Çok kirli ise filtre ve toz haznesi yıkanabilir. Bunun ardından toz haznesini temiz bir bez ile siliniz; filtreyi yerine yerleştirmeden önce komple kurumaya bırakınız.

### Resim 8

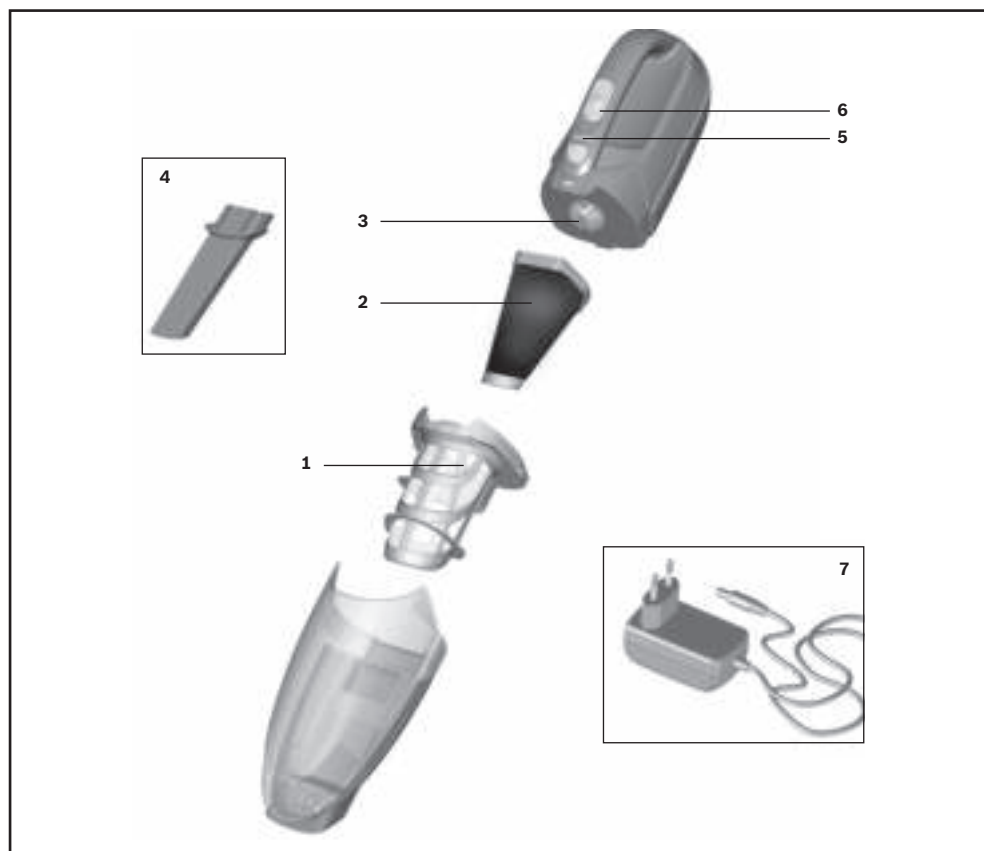
- a) Motor koruma filtresi ve köpük filtreyi toz haznesine yerleştiriniz.
- b) Toz haznesini motor ünitesine yerleştiriniz ve kilitleyiniz.

Gerekirse Müşteri Hizmetleri üzerinden yeni bir filtre alınabilir.

## Bakım

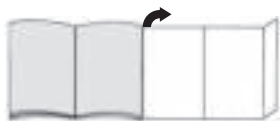
Şarjlı el süpürGESİNİ temizlemeden önce kendisi kapalı ve şarj cihazından ayrılmış olmalıdır. Bakımını piyasada bulunun plastik temizleyici ile yapabilirsiniz.

⚠ **Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız. Elektrik süpürGESİNİ kesinlikle suya sokmayınız**



- 1 Filtr zabezpieczający silnik
- 2 Filtr piankowy
- 3 Moduł ssący
- 4 Ssawka do szczelin
- 5 Wskaźnik trybu ładowania
- 6 Przełącznik suwakowy odkurzacza akumulatorowego
- 7 Przewód ładowarki

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



## Ładowanie

**Uwaga:** Przed pierwszym użyciem odkurzacza

- akumulatory należy ładować przez co najmniej 16 godzin.

rys. 1

- Przewód ładowarki włożyć w złącze z tyłu urządzenia.
- Wtyczkę przewodu ładowarki włożyć do gniazda.
- Świeci się wskaźnik trybu ładowania.
- Wskaźnik świeci się dopóki odkurzacze połączony jest przez ładowarkę z siecią elektryczną.
- Nie gaśnie również wtedy, gdy baterie odkurzacza są całkowicie naładowane.
- Nagrzewanie się ładowarki i odkurzacza jest zjawiskiem normalnym i nie ma wpływu na ich działanie.
- Odkurzacze można ładować zawsze, gdy nie jest eksploatowany. Dzięki temu zawsze jest gotowy do pracy.

## Odkurzanie

rys. 2

Nacisnąć przełącznik suwakowy w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

## Ssawka do szczelin

Do odkurzania szczelin, rogów itp.

rys. 3

Ssawkę do szczelin należy, jak widać na rysunku, włożyć w otwór ssącego ręcznego odkurzacza akumulatorowego.

## Po pracy

rys. 4

Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie.

## Opróżnianie pojemnika na pył

W celu uzyskania zadowalającego rezultatu odkurzania, należy opróżnić pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia.

rys. 5

- Pojemnik na pył odblokować za pomocą przycisku odblokowującego i zdjąć z modułu silnika.

rys. 6

- Filtr zabezpieczający silnik i filtr piankowy wyjąć za pomocą uchwytu z pojemnika na pył.
- Opróżnić pojemnik na pył.

## Czyszczenie filtrów

rys. 7

- Odblokować pojemnik na pył. Filtr zabezpieczający silnik i filtr piankowy wyjąć z pojemnika na pył (patrz rys. 5 i 6).
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik oraz filtr piankowy przez wytrzepanie.
- W przypadku silnego zabrudzenia filtry oraz pojemnik na pył można wypłukać. Następnie pojemnik na pył wytrzeć suchą ściereczką; filtry pozostawić przed ponownym zamontowaniem do całkowitego wyschnięcia.

rys. 8

- Filtr zabezpieczający silnik i filtr piankowy włożyć do pojemnika na pył.
- Pojemnik na pył nasadzić na moduł silnika i zatrzaskać.

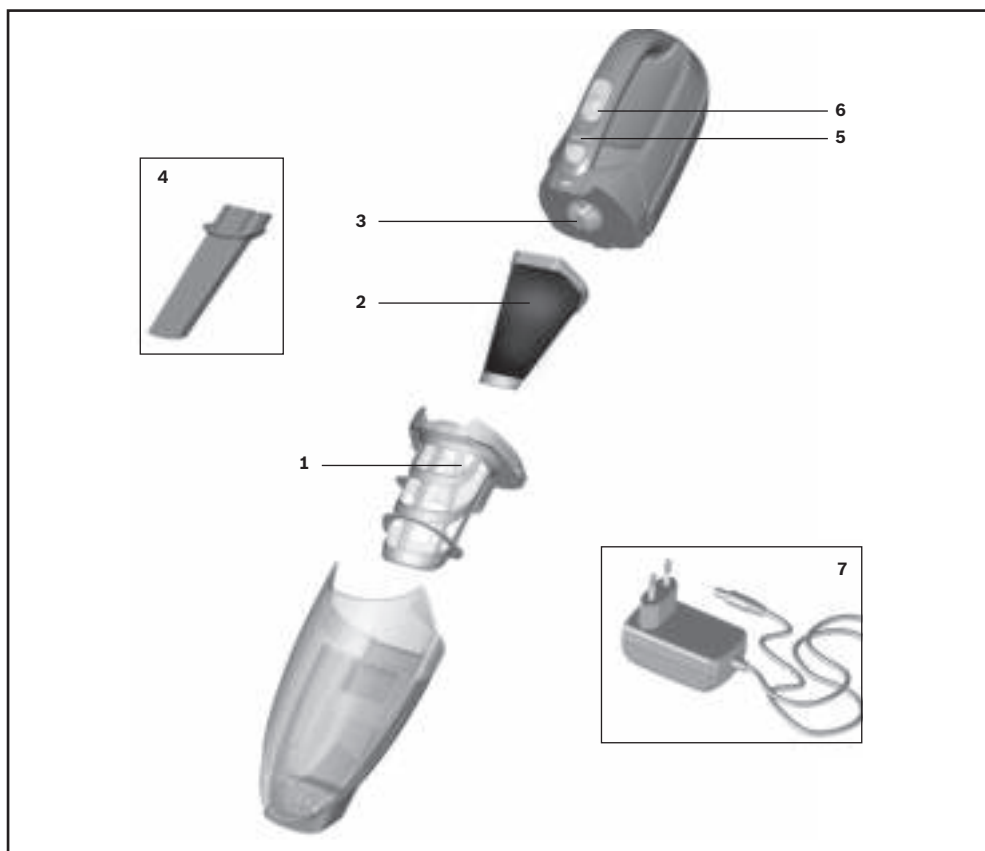
W razie potrzeby można zamówić w serwisie nowe

## Konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia odkurzacza akumulatorowego należy go wyłączyć i zdjąć z ładowarki.

Odkurzacze można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

- ! Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.



- 1 Motorvédő szűrő
- 2 Habszivacs szűrő
- 3 Szívóegység
- 4 Réstisztító fej
- 5 Töltési üzem kijelzője
- 6 Akkus porszívó tolókapcsolója
- 7 Töltőkábel

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



## Feltöltés

**Figyelem: Az első üzembe helyezés előtt a porszívó akkumulátorait legalább 16 órán keresztül tölteni kell.**

### 1 ábra

- A töltőkábelt dugja be hátul a készülék csatlakozójába.
- A töltőkábel csatlakozódugóját dugja a csatlakozóaljzatba.
- A töltési üzemmód kijelzés világít.
- A kijelzés addig világít, míg a porszívó a töltőkészüléken keresztül az elektromos hálózatra van kapcsolva.
- Akkor sem alszik ki, ha az akku teljesen feltöltődött.
- A töltőkészülék és a porszívó felmelegedése normális és nem ad okot aggodalomra.
- Az akkus porszívót akkor töltheti, ha az használaton kívül van. Így mindig rendelkezésre áll.

## Porszívózás

### 2 ábra

Mozdítsa el a tolókapcsolót a nyíl irányába.

## Réstisztító fej

Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához.

### 3 ábra

A réstisztító fejet helyezze az ábrán látható módon az akkus kézi porszívó szívónyílásába.

## A munka befejezése után

### 4 ábra

Porszívózás után kapcsolja ki a készüléket.

## A portartály kiürítése

A jó porszívózási eredmény elérése érdekében minden porszívózás után ürítse ki a portartályt.

### 5 ábra

- A kioldógombbal reteszelve ki a portartályt, majd húzza le a szívóegységről.

### 6 ábra

- Vegye ki a motorvédő szűrőt és a habszivacs szűrőt a fogantyúnál fogva a portartályból.
- Ürítse ki a portartályt.

## A szűrők tisztítása

### 7 ábra

- Nyissa ki a portartályt. Vegye ki a motorvédő szűrőt és a habszivacs szűrőt a portartályból (lásd a 5 és 6 ábrát).
- A motorvédő szűrőt és a habszivacs szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a szűrőket és a portartályt.  
A portartályt száraz törülköendővel törölje szárazra, és a szűrőket hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra behelyezné őket.

### 8 ábra

- a) Helyezze vissza a motorvédő szűrőt és a habszivacs szűrőt a portartályba.
- b) Helyezze rá a portartályt a szívóegységre és kattintsa be.

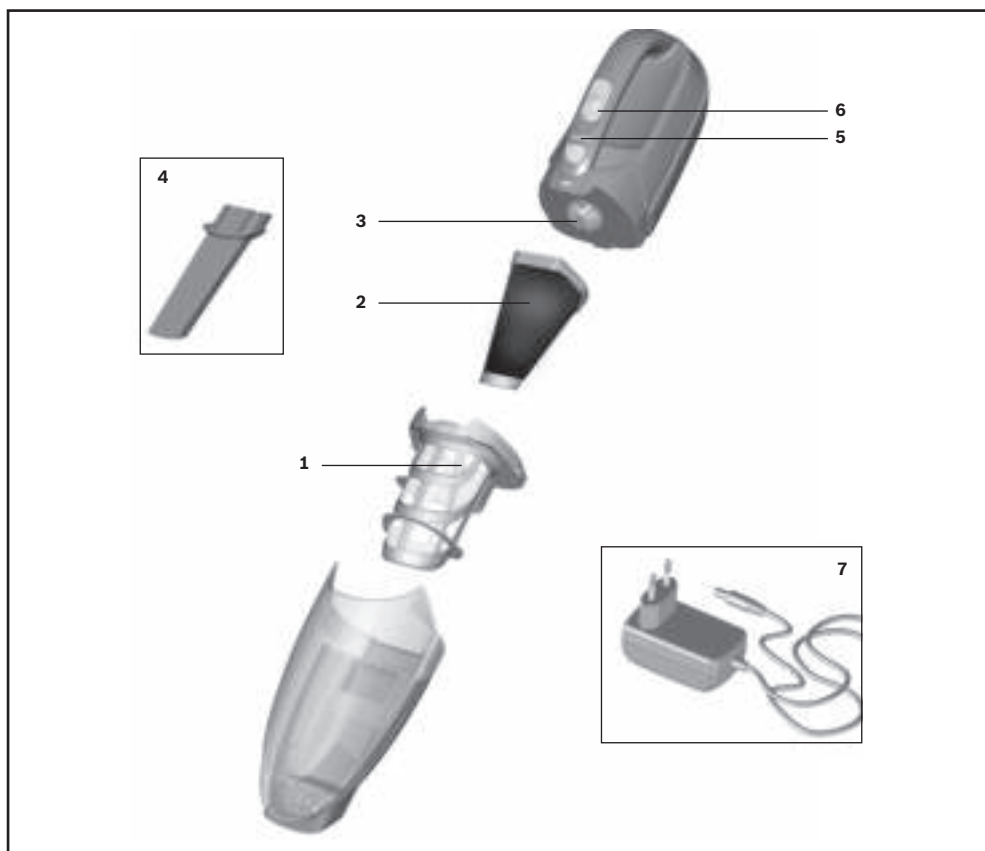
Új szűrőket szükség esetén a vevőszolgálatnál szerezhet be.

## Ápolás

Az akkus porszívó tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a töltőkészülekről.

A készülék a kereskedelemben kapható műanyagtisztító szerrel tisztítható.

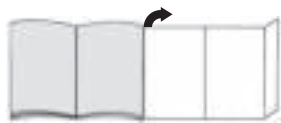
- **Ne használjon súrolószereket, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne mártsa vízbe.**



- 1 Защитен филтър на мотора
- 2 Филтър от пенопласт
- 3 Всмукателен модул
- 4 Дюза за фуги
- 5 Индикация режим на зареждане
- 6 Избутващ се превключвател акумулаторна прахосмукачка
- 7 Кабел за зареждане



Моля отгърнете страниците с фигурите!



## Зареждане

**Внимание:** Преди първата експлоатация батериите на прахосмукачката трябва да се заредят най-малко 16 часа.

### Фиг. 1

- Пъхнете кабела за зареждане отзад в свързането на уреда.
- Пъхнете щетсела на кабела за зареждане в контакта.
- Индикаторът за процеса на зареждане свети.
- Индикаторът свети докато прахосмукачката е свързана с електрическата мрежа чрез зарядното устройство.
- Той не изгасва дори когато акумулаторите на прахосмукачката са напълно заредени.
- Загриването на зарядното устройство и прахосмукачката е нормално и безопасно.
- Вие можете да заредите акумулаторната прахосмукачка винаги, когато тя няма да се използва. По този начин тя винаги ще бъде на разположение.

## Изсмукване на прах

### Фиг. 2

Активирайте избутвация се превключвател по посока на стрелката.

## Дюза за фуги

За изсмукване на прах от фуги и ъгли и т.н.

### Фиг. 3

За изсмукване на фуги и ръбове и др. Дюзата за фуги да се пъхне както е показано в отвора за изсмукване на ръчната акумулаторна прахосмукачка.

## След работа

### Фиг. 4

След смукване изключвайте уреда.

## Изпразване на контейнера за прах

За да постигнете добър резултат при смученето контейнерът за прах трябва да се изпразва след всяка процедура по смучене.

### Фиг. 5

- Отключете с помощта на бутона за отключване контейнера за прах и го изтеглете от модула на мотора.

### Фиг. 6

- Свалете филтъра за защита на мотора и филтъра от пенопласт с помощта на дръжката от контейнера за прах.
- Изпразнете контейнера за прах

## Почистване на филтъра

### Фиг. 7

- Отключете контейнера за прах. Свалете филтъра за защита на мотора и филтъра от пенопласт от контейнера за прах (вж. фиг. 5 и 6)
- Почистете защитния филтър на мотора и филтъра от пенопласт чрез изтупване.
- При силно замърсяване филтрите и контейнерът за прах могат да се изменят. Избършете контейнера за прах със суха кърпа, оставете филтрите да изсъхнат напълно преди обратното им поставяне.

### Фиг. 8

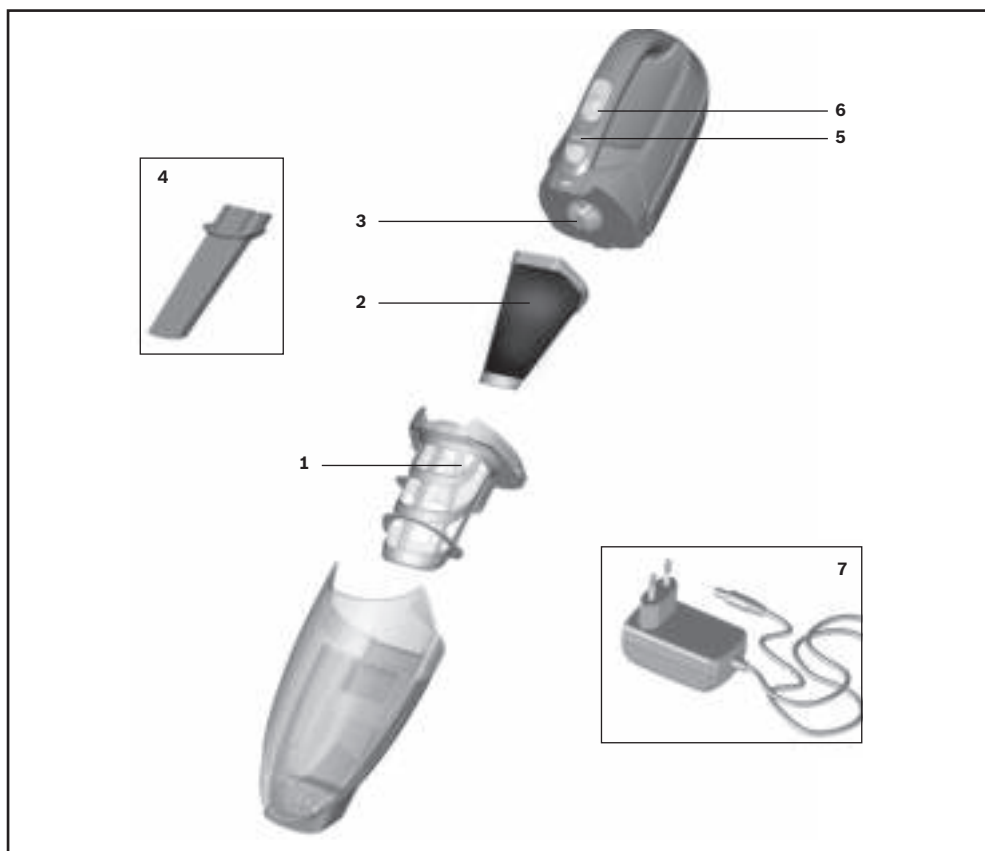
- a) Поставете филтъра за защита на мотора и филтъра от пенопласт в контейнера за прах.
- b) Поставете и фиксирайте контейнера за прах върху модула на мотора.

## Поддържане

Преди почистване на акумулаторната прахосмукачка тя трябва да е изключена и разкачена от зарядното устройство.

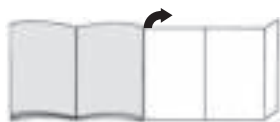
Можете да я поддържате със стандартен почистващ препарат за пластмаса.

**! Не използвайте преп р ти з грубо бр зивно**  
**• почиств не, преп р ти з почиств не н стъкло или универс лни почиств щци преп р ти. Никог не пот пайте пр хосмук чк т във вод**



- 1 Моторный фильтр
- 2 Поролоновый фильтр
- 3 Всасывающий узел
- 4 Щелевая насадка
- 5 Индикатор зарядки
- 6 Ползунковый переключатель аккумуляторного пылесоса
- 7 Кабель зарядного устройства

Разверните страницы с рисунками!



## Зарядка

**Внимание:** перед первым использованием пылесоса аккумуляторы должны заряжаться не менее 16 часов.

### Рисунок 1

- Вставьте кабель зарядного устройства сзади в разъем пылесоса.
- Вставьте вилку кабеля зарядного устройства в розетку.
- Загорается соответствующий индикатор.
- Индикатор горит до тех пор, пока пылесос через зарядное устройство связан с электросетью.
- Индикатор не гаснет также в том случае, когда аккумуляторы пылесоса полностью заряжены.
- Нагревание зарядного устройства и пылесоса закономерно и не представляет опасности.
- Пока пылесос не используется, вы можете постоянно держать его в зарядном устройстве. В этом случае пылесос всегда будет готов к работе.

## Уборка

### Рисунок 2

Сдвиньте ползунковый переключатель в направлении, указанном стрелкой.

## Щелевая насадка

Для чистки щелей и углов.

### Рисунок 3

Вставьте щелевую насадку во всасывающее отверстие ручного аккумуляторного пылесоса, как показано на рисунке.

## После уборки

### Рисунок 4

После уборки выключите пылесос.

## Опорожнение контейнера для сбора пыли

Для достижения хорошего результата уборки желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки.

### Рисунок 5

- Отсоедините контейнер для сбора пыли с помощью кнопки фиксации и снимите его с узла двигателя

### Рисунок 6

- Выньте за ручку моторный и поролоновый фильтры из контейнера для сбора пыли.
- Опорожните контейнер для сбора пыли.

## Очистка фильтров

### Рисунок 7

- Разблокируйте контейнер для сбора пыли. Выньте моторный и поролоновый фильтры из контейнера для сбора пыли (см. рис. 5 и 6)
- Выколотите пыль из моторного и поролонового фильтров.
- При сильном загрязнении фильтры и контейнер для сбора пыли можно вымыть. Контейнер для сбора пыли в подключённом состоянии протирайте сухой тряпкой; перед установкой фильтры должны быть полностью высушены.

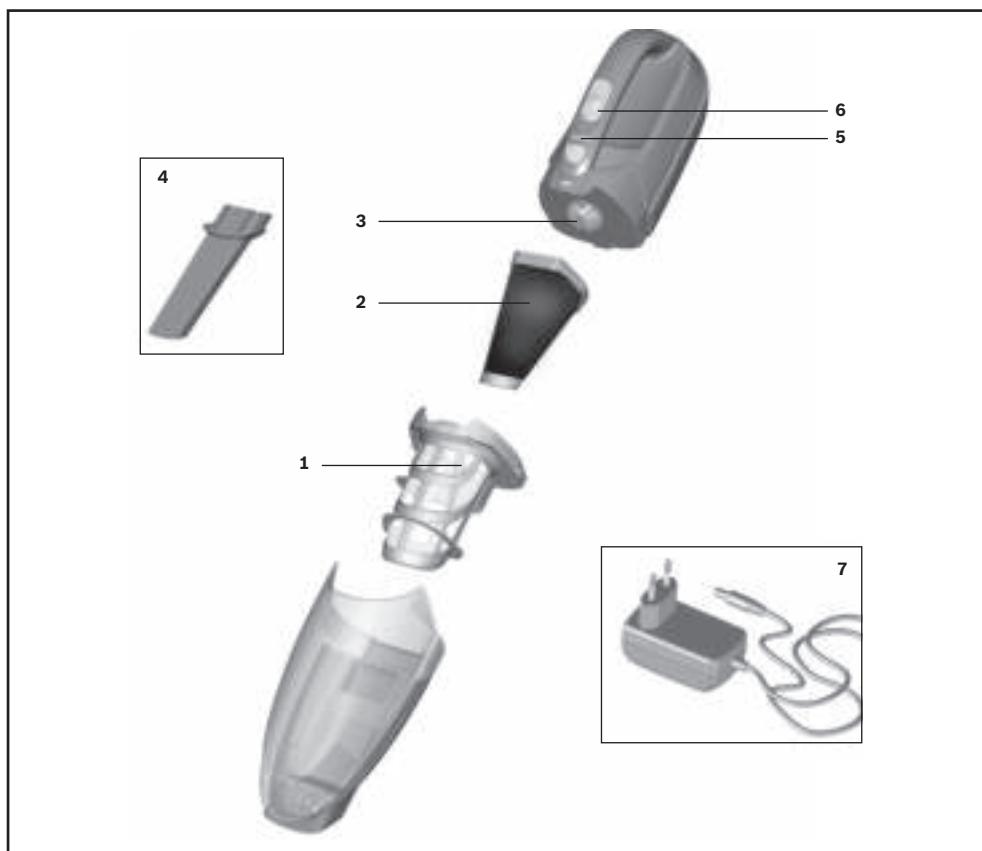
### Рисунок 8

- a) Установите моторный и поролоновый фильтры в контейнер для сбора пыли.
- b) Установите контейнер для сбора пыли на узел двигателя и закрепите.

## Уход

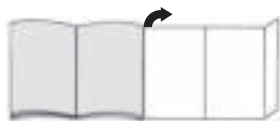
Перед чисткой аккумуляторный пылесос должен быть выключен и снят с зарядного устройства. Вы можете использовать обычный бытовой очиститель для пластика.

**Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте всасывающее устройство в воду.**



- 1 Filtru de protecție al motorului
- 2 Material spongios de filtrare
- 3 Unitate de aspirare
- 4 Duză pentru rosturi
- 5 Indicator regim de încărcare
- 6 Comutator glisant al aspiratorului cu acumulator
- 7 Cablu de încărcare

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



## Încărcarea

⚠ **Atenție: înainte de prima utilizare, acumulatorul aspiratorului trebuie să stea la încărcat cel puțin 16 ore.**

Fig. 1

- Introduceți cablul de încărcare în spate, în mufa de conectare a aparatului.
- Introduceți ștecherul cablului de încărcare în priză.
- Afișajul regimului de încărcare se aprinde.
- Afișajul se aprinde cât timp aspiratorul a fost conectat prin dispozitivul de încărcare cu rețeaua electrică.
- El nu se stinge nici când acumulatorii aspiratorului sunt încărcăți complet.
- Încălzirea dispozitivului de încărcare și a aspiratorului este un fenomen normal și nu prezintă riscuri.
- Puteți încărca aspiratorul cu acumulatori întotdeauna când acesta nu este folosit. În acest fel el va fi întotdeauna disponibil.

## Aspirarea

Fig. 2

Acționați comutatorul glisant în direcția săgeții.

## Duză pentru spații înguste

Pentru aspirarea spațiilor înguste și a colțurilor, etc.

Fig. 3

Introduceți duza pentru rosturi, după cum este reprezentat, în orificiul de aspirare al aspiratorului vertical cu acumulator.

## După lucrul cu aspiratorul

Fig. 4

După aspirare, deconectați aparatul.

## Golirea recipientului pentru praf

Pentru a obține un rezultat bun al aspirării, este recomandabil ca recipientul pentru praf să fie golit după fiecare proces de aspirare.

Fig. 5

- Deblocați recipientul pentru praf cu ajutorul tastei de deblocare și scoateți-l de la unitatea motorului.

Fig. 6

- Scoateți filtrul de protecție al motorului și materialul spongios de filtrare cu ajutorul mânerului din recipientul pentru praf.
- Goliți recipientul pentru praf.

## Curățarea filtrelor

Fig. 7

- Deblocați recipientul pentru praf. Scoateți filtrul de protecție al motorului și materialul spongios de filtrare din recipientul pentru praf (a se vedea fig. 5 și 6).
- Curățați filtrul de protecție a motorului și materialul spongios de filtrare prin baterie.
- În cazul unui grad mare de murdărie, filtrele și rezervorul pentru praf pot fi spălate. Apoi frecăți rezervorul pentru praf cu o lavetă uscată; înainte de introducere, lăsați filtrele să se usuce complet.

Fig. 8

- a) Introduceți filtrul de protecție al motorului și materialul spongios de filtrare în recipientul pentru praf.
- b) Așezați recipientul pentru praf pe unitatea motorului și închetați-l.

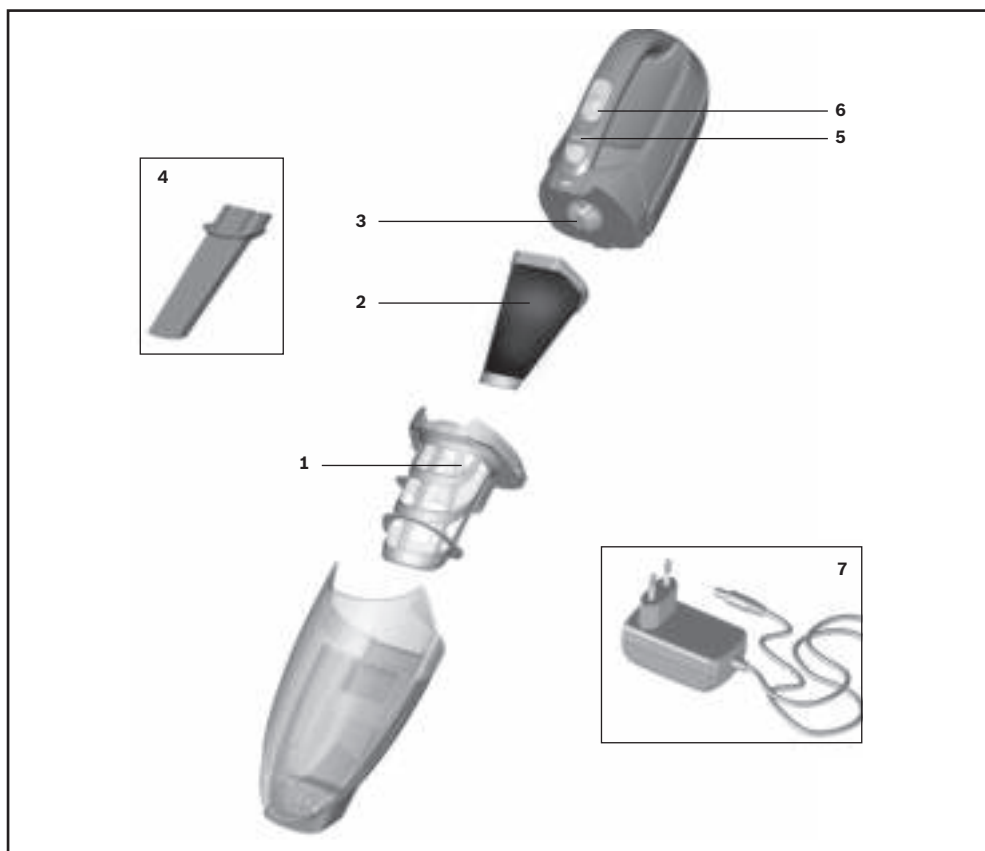
La nevoie, pot fi achiziționate filtre noi prin unitățile noastre de service.

## Întreținere

Înainte de curățarea aspiratorului cu acumulator, acesta trebuie deconectat și detașat de la dispozitivul de încărcare.

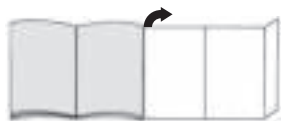
În puteți întreține cu un produs de curățare pentru plastic, uzual din comerț.

⚠ **Nu folosiți produse de curățare prin frecare, produse de curățare pentru sticlă sau universale. Nu introduceți niciodată aspiratorul în apă**



- 1 Захисний фільтр мотора
- 2 Фільтрувальна вкладка
- 3 Блок пилососу
- 4 Насадка для щілин
- 5 Індикатор зарядження
- 6 Пересувний перемикач акумуляторного пилососа
- 7 Заряджувальний кабель

**Розгорніть сторінки з рисунками!**



## Заряджання

**Увага! Перед першим використанням треба заряджати акумулятор пилососа щонайменше 16 годин.**

### Мал. 1

- Увімкніть заряджувальний кабель у роз'єм на задній стороні приладу.
- Вставте штекер заряджувального кабелю в розетку.
- Загоряється індикатор зарядження.
- Індикатор світиться доти, доки пилосос приєднаний до електромережі через заряджувальний пристрій.
- Він не гасне навіть тоді, коли акумулятор пилососа повністю зарядився.
- Нагрівання заряджувального пристрою та пилососа — нормальне явище та не є ознакою несправності.
- Ви можете заряджати акумуляторний пилосос у будь-який час, коли він не використовується. Таким чином він завжди буде готовий до роботи.

## Чищення

### Мал. 2

Пересуньте перемикач в напрямку стрілки.

## Насадка для щілин

Для чищення щілин та кутів тощо.

### Мал. 3

Насадка для щілин вставляється у гніздо ручного акумуляторного пилососа, як показано на малюнку.

## Закінчення роботи

### Мал. 4

Після чищення вимкніть прилад.

## Очищення контейнера для пилу

Для отримання кращих результатів бажано спорожнювати контейнер для пилу після кожного прибирання.

### Мал. 5

- Розблокуйте контейнер для пилу за допомогою педалі розблокування та зніміть його з двигуна.

### Мал. 6

- Витягніть з контейнера для пилу фільтр для захисту двигуна та фільтрувальну вкладку за допомогою ручки.
- Витрусіть сміття з контейнера для пилу.

## Очищення фільтрів

### Мал. 7

- Розблокуйте контейнер для пилу. Вийміть захисний фільтр двигуна та вкладку фільтра з контейнера для пилу (див. мал. 5 і 6).
- Витрусіть пил з захисного фільтра двигуна та фільтрувальної вкладки.
- При сильному забрудненні фільтр та контейнер для пилу можна промити. Наприкінці протріть контейнер для пилу сухою ганчіркою; фільтр повинен повністю висохнути перед подальшим встановленням.

### Мал. 8

- a) Встановіть назад у контейнер захисний фільтр мотора та фільтрувальну вкладку.
- b) Поставте контейнер для пилу на блок двигуна та закріпіть його.

При необхідності нові фільтри можна замовити в сервісній службі.

## Обслуговування

Перед чищенням акумуляторного пилососа переконайтесь, що він вимкнений та від'єднаний від заряджувального пристрою.

Для догляду Ви можете використовувати звичайні м'які засоби для пластмаси.

**Не використовуйте бр зивні м'ячі з соби, м'ячі з соби для скл бо універс льні м'ячі з соби! З боронено з нурюв ти пилосос у воду!**

يرجى فرد صفحات الصورة:



الشحن

التيه: قبل التشغيل لأول مرة يجب شحن بطاريات المكبسة لمدة 16 ساعة على الأقل.  
بطارية مع آلي الجهد شرح ويحجز لها فيديو: 1

## صورة 1

- تدخل كابل الشحن في مقبس الجهاز الموجود بالخلف.
- وأدخل قلم كابل الشحن في المقبس الكهربائي.
- فتشفي- لمدة يومين عملية الشحن.
- تظل لمدة اليومين مضبوطة طالما أن المكبسة موصلة بالكهرباء عن طريق جهاز الشحن.
- ولا تظننن لمدة اليومين حتى عند اكتمال شحن بطاريات المكبسة.
- تعرض جهاز الشحن والمكبسة للتسوية أثناء ذلك أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.
- يمكنك شحن المكبسة العاملة بالبطاريات باستمرار أثناء عدم استخدامها. وبهذه الطريقة تظل دائما متاحة للاستخدام.

الشحن

## صورة 2

اصطف السطح الأمامي في اتجاه السهم

لتنظيف الشقوق والأركان وخلافة

## صورة 3

لم تركيب رأس تنظيف الشقوق، كما هو موضح بالشكل، في فجوة التنظيف بالمكبسة اليدوية العاملة بطارية.

لتفريغ خزان تجميع الأتربة

## صورة 4

لتفريغ خزان تجميع الأتربة العاملة بطارية لم تركيبها وإزالةها في المكبسة اليدوية. احرص على مراعاة التركيب الصحيح

تنظيف الفلتر

## صورة 5

- لم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بواسطة زر التفريغ وأخرجه من وحدة 2

## صورة 6

- أخرج مكبسة اليدوية العاملة بطارية من المكبسة اليدوية (انظر صورة 1)
- لم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بواسطة زر التفريغ وأخرجه من وحدة المحرك.

تنظيف الفلتر

## صورة 7

- لم بتفريغ خزان تجميع الأتربة. أخرج فلتر حماية المحرك والفلتر الإسخي من خزان تجميع الأتربة (انظر صورة 5 و 6)
- لم بتنظيف فلتر حماية المحرك والفلتر الإسخي من خلال التنظيف.
- في حالة الاتساع الشديد يمكن غسل الفلتر وخزان تجميع الأتربة. وبعد ذلك اسحب خزان تجميع الأتربة باستخدام مشبك خلف، واترك الفلتر ليجف تماما قبل إعادة تركيبه.

تنظيف رأس تنظيف الأرضية

قبل إجراء أية أعمال صيانة لم يبقف المكبسة أو الفصلها عن كابل الشحن.

## صورة 8

- (1) لم بتثبيت فلتر حماية المحرك والفلتر الإسخي في خزان تجميع الأتربة
- (2) لم بتثبيت وتثبيت خزان تجميع الأتربة على وحدة المحرك.

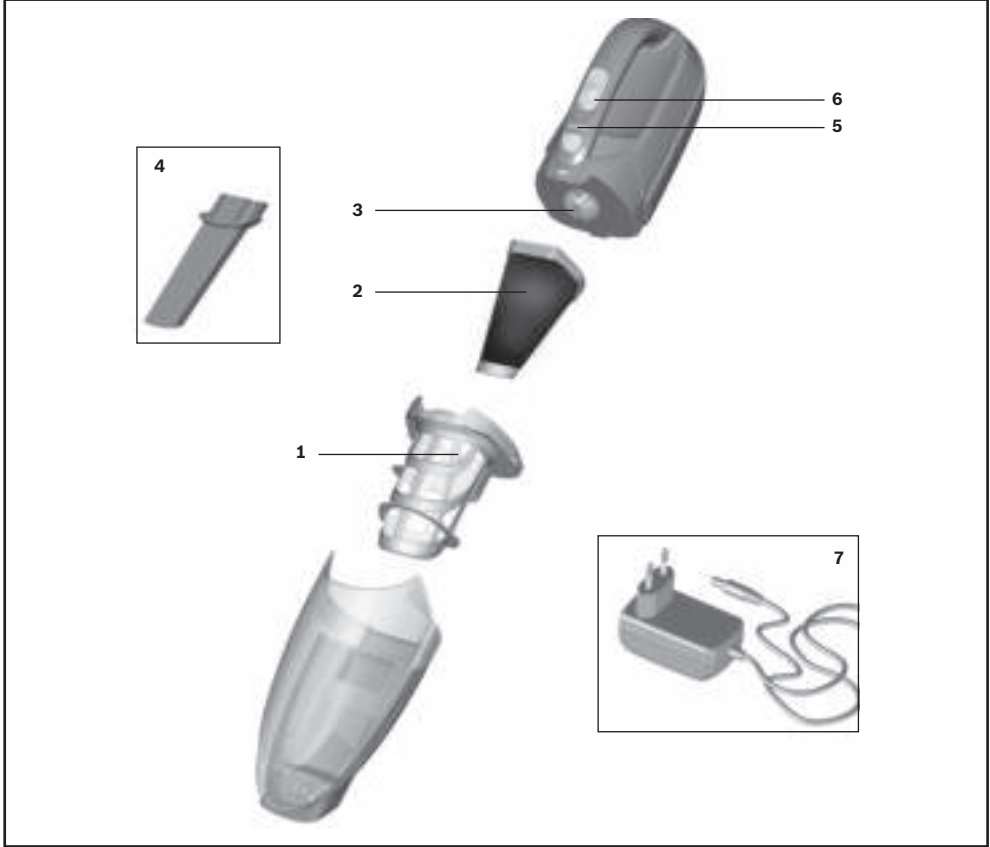
## العناية بالمكبسة

قبل تنظيف المكبسة العاملة بالبطاريات يجب إيقافها وفصلها عن جهاز الشحن.

ويمكنك استخدام منظف من منظفات البلاستيك المتوفرة في الأسواق للعناية بالمكبسة.

- لا تستخدم أية مواد خداسة أو المنظفات الخاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. ولا تغير المكبسة في الهواء أبدا.





- 1 فلتر حماية المحرك
- 2 فلتر إسفنجي
- 3 وحدة الشفط
- 4 رأس تنظيف الشقوق
- 5 مبيّن عملية الشحن
- 6 المفتاح الانزلاقي للمكنسة العاملة ببطارية
- 7 كابل الشحن

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae

### AL Republika e Shqipërise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
mailto:info@elektro-servis.com

### EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
mailto:info@expert-servis.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkkundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und  
viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.at  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
für Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
www.bosch-home.com.au

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
mailto:bosch\_siemens\_sarajevo@  
yahoo.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.bosch-home.be

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
www.bosch.home.bg

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifa Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalifaat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkkundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
www.bosch-home.com

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.bosch-home.com/cz

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.bosch-home.dk

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-  
FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 08 88  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.co.uk  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, יִשְׂרָאֵל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,  
Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880  
www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шысева 98  
2012 Кишинев  
tel./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:goreniec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiyah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmedir. Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台湾**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何查詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limite  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshztzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
ren.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za



### de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

### fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

### it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

### nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

### da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

### no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbrytproduktet.

### sv

Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

### fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



## pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

## tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

## pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС

за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

## ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/ЕU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/ЕU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## ar

رد 2012/19/ЕU كى اېورا طباوض قباطم هاگتسرد نيا كى كى نور تكللا و كى قرب هتهك كاه هاگتسرد هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE تس. هديش صرخشم

بوچ راهچ ،تسا ربت عم اېوا رسارس رد هك طباوض نيا كاه هاگتسرد تفاي اېزاب و نتفرگ سېزاب هوېش كى لك دنك ىم نىي عت از هتهك

## DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland  
siehe letzte Seite.

**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.  
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.  
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

## IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.  
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

## NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.  
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.  
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koppen/of leverdatum vereist.

## DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til kabelovens bestemmelser.

## NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

## SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

## FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

## PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.  
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

## ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

## التعميم AE

هذا النموذج من شروط العمل المتعممة على كافة الأجهزة من قبل شركتنا في  
هنا.

مستند التعميم المتعلق بمنتجاتنا هذا متوفر في أي وقت  
من خلال موقعنا الإلكتروني أو عن طريق الاتصال بنا في:  
هنا. يرجى الاتصال بنا في:  
هنا.

## **RU Условия гарантийного обслуживания**

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

## **BG Гаранция**

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

## **HU Garanciális feltételek**

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

## **RO Garanție**

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

**UK** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.



## ΕΛ ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Ξεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BOSCH

**Πανελλήνιο τηλέφωνο εξυπηρέτησης πελατών:**

18182 (αστική χρέωση για τα μεγάλα αστικά κέντρα)

**Εξυπηρέτηση πελατών:**

Αθήνα: 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

Θεσσαλονίκη: Χάλκης - Πατριαρχικό Πυλαίας, 57001, Θέρμη

Πάτρα: Χαραλάμης & Ερενστώλε

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Εγκωμη - Λευκωσία - Παγκύπριο τηλ.: 7778007



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarifeye göre ücretlendirilir, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

### Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



## KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklemeye, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisine kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden önce,
  - Satış bedelinden indirim isteme,
  - Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hakkından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalâtçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalâtçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılanması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalâtçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalâtçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalâtçı, malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çikabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmeç Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

### Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis İstemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



### DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu: .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı: .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

### MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

**Информация о бытовой технике, произведенной\* под контролем концерна  
BСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.  
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании  
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: пылесосы**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgerete GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgerete GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки;
- необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-№»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащимся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>

\* 09.02.2015 БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BCH6ATH18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32500	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGN21700	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.2014	19.03.2019	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

## Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек/и/и/и товарный чек, товарная накладная).

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, режачки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электроочистители, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществлено в соответствии с действующим законодательством. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаустерге ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верри Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Neuberg-Str. 34, 81739 München, Carl-Verri-Str. 34, Germany). Наше предприятие, расположенное в г. Петербург, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

### 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

### 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет Вам в Российской Федерации гарантию на приобретенный прибор в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

☎ (495) 737-2961  
☎ (812) 449-3161

в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/gi/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине [www.bosch-home.com/gi/store](http://www.bosch-home.com/gi/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

### 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности и подлежит использованию в соответствии с условиями эксплуатации, указанными в инструкции по эксплуатации прибора. Любое нарушение условий эксплуатации прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Дублирование таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за простоя в приборе, если сервисной службой будет доказано, что он возник вследствие передки прибора, хранения изделия в условиях, не соответствующих требованиям инструкции по эксплуатации, повреждениям прибора вследствие воздействия природной катастрофы (т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранить документ(s) о покупке (подтверждение покупки) и инструкцию по эксплуатации прибора и инструкции по эксплуатации (правила пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

### 9. Информация о сервисе

В период после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастера сервисных центров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов авторизованных изготовителей техники Bosch по всей России можно найти на сайте [www.bosch-home.com/gi/](http://www.bosch-home.com/gi/).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года, срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия истиснется с даты его покупки, независимо от определения ее определения, с даты изготовления изделия, начисленной на типовую табличку при изготовлении. В соответствии со стандартом изготовления дата изготовления маркируется FD ПТММ, где ПТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПТ.



**BOSCH**

Разработано для жизни



## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anormalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlggebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantiesanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörtteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden, Instandsetzungen am Aufstellungsorort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter  
[bosch-infoteam@bshg.com](mailto:bosch-infoteam@bshg.com)